

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 2, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 2 FÉVRIER 2008

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 5 — February 2, 2008

<b>Government notices</b> .....	212
Notice of vacancies .....	217
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	220
<b>Commissions</b> .....	221
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	247
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	251

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 5 — Le 2 février 2008

<b>Avis du gouvernement</b> .....	212
Avis de postes vacants .....	217
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	220
<b>Commissions</b> .....	221
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	247
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	252

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF HEALTH****CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT**

*Notice to interested parties — Proposal regarding the regulation of tramadol under the Controlled Drugs and Substances Act (CDSA) and its Regulations*

Tramadol is a centrally acting synthetic analgesic and an opioid agonist. It is currently being sold in Canada in two formulations: as a low-dose combination product containing 37.5 mg of tramadol and 325 mg of acetaminophen, and in single-entity extended release formulations containing between 150 mg and 400 mg of tramadol.

On July 7, 2007, Health Canada published a proposal regarding the addition of tramadol to Schedule I of the CDSA and to regulate it under the *Narcotic Control Regulations* (NCR). The 75-day comment period ended on September 19, 2007, and 35 stakeholder submissions were received.

Comments on the proposal were both supportive and opposing. Supportive comments included the following:

- scheduling is consistent with the regulation of other substances with similar pharmacological properties;
- scheduling is consistent with warnings about abuse potential included in current product labelling; and
- scheduling will provide a means by which abuse and dependence can be monitored and by which law enforcement can track the incidence of diversion.

Opposing comments included the following:

- scheduling may restrict patient access because physicians are unwilling to prescribe controlled substances;
- there is minimal evidence of actual abuse/misuse/dependence in Canada; and
- the proposal is not in line with the last recommendation of the World Health Organization.

In keeping with the Department's original objectives of ensuring that this opioid analgesic is regulated appropriately, but also in consideration of the information received in stakeholder submissions, Health Canada has now concluded that the regulation of tramadol will proceed to one of the following two options:

- proceed to add tramadol to Schedule I of the CDSA and to the Schedule of the NCR, as outlined in the original proposal; or
- proceed to add tramadol to Schedule IV of the CDSA and to the Schedule to the *Benzodiazepines and Other Targeted Substances Regulations*.

Health Canada would like to invite interested parties to a meeting in Ottawa on February 25, 2008, where the Department will elaborate on the aforementioned options and solicit additional stakeholder input to further inform by which option Health Canada will regulate tramadol.

Interested parties wishing to obtain further information regarding the meeting should contact Shereen Khan, Policy and Regulatory Affairs Division, Office of Controlled Substances, by email at [OCS\\_Policy\\_and\\_Regulatory\\_Affairs@hc-sc.gc.ca](mailto:OCS_Policy_and_Regulatory_Affairs@hc-sc.gc.ca), by February 20, 2008.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES**

*Avis aux parties intéressées — Proposition visant à réglementer le tramadol en vertu de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (LRCDAS) et de son règlement d'application*

Le tramadol est un analgésique synthétique d'action centrale et un agoniste opioïde. Il est actuellement vendu au Canada dans deux formulations : comme produit d'association à faible dose qui contient 37,5 mg de tramadol et 325 mg d'acétaminophène et en formulation à dose unique, contenant entre 150 et 400 mg de tramadol, à libération prolongée.

Le 7 juillet 2007, Santé Canada a publié une proposition visant à inscrire le tramadol à l'annexe I de la LRCDAS et à le contrôler en vertu du *Règlement sur les stupéfiants* (RS). La période de commentaires de 75 jours a pris fin le 19 septembre 2007 et a permis de recueillir les commentaires de 35 intervenants.

Les intervenants ont exprimé des opinions à l'appui et à l'encontre de la proposition. Ceux qui y étaient favorables ont dit que l'inscription de tramadol à l'annexe I :

- correspondait à la réglementation d'autres substances ayant des propriétés pharmacologiques similaires;
- correspondait aux mises en garde concernant les risques d'abus apparaissant sur l'étiquetage des produits;
- offrait un moyen de surveiller l'abus de la substance et la dépendance à celle-ci, et permettait de connaître l'incidence de son détournement grâce aux mesures d'application de la loi.

Les intervenants qui étaient contre la proposition ont dit que l'inscription du tramadol à l'annexe I :

- risquait de restreindre l'accès des patients puisque les médecins sont réticents à prescrire des substances désignées;
- ne correspondait pas avec le peu de données sur les cas réels d'abus, de mauvais usage et de dépendance au Canada;
- ne correspondait pas à la dernière recommandation de l'Organisation mondiale de la Santé.

Suivant ses objectifs initiaux qui étaient de réglementer cet analgésique opioïde d'une façon appropriée, et tenant compte des commentaires des intervenants, Santé Canada a déterminé que la réglementation du tramadol se fera suivant l'une des deux options suivantes :

- l'inscription du tramadol à l'annexe I de la LRCDAS et à l'annexe du RS, comme il a été proposé initialement;
- l'inscription du tramadol à l'annexe IV de la LRCDAS et à l'annexe du *Règlement sur les benzodiazépines et autres substances ciblées*.

Le Ministère invite les personnes intéressées à participer à une réunion le 25 février 2008 à Ottawa, au cours de laquelle il préciserait les options susmentionnées et solliciterait d'autres commentaires de la part des intervenants afin d'éclaircir davantage Santé Canada sur l'option à retenir pour la réglementation du tramadol.

Les personnes intéressées qui aimeraient obtenir davantage d'informations au sujet de la réunion devraient communiquer avec Shereen Khan, Division des politiques et des affaires réglementaires, Bureau des substances contrôlées, par courriel à [OCS\\_Policy\\_and\\_Regulatory\\_Affairs@hc-sc.gc.ca](mailto:OCS_Policy_and_Regulatory_Affairs@hc-sc.gc.ca), au plus tard le 20 février 2008.

Stakeholders who are unable to attend can provide comments in writing, to the aforementioned contact, by no later than February 25, 2008.

RAY EDWARDS  
Acting Director General  
Drug Strategy and Controlled  
Substances Programme  
Health Environments and  
Consumer Safety Branch

[5-1-o]

Les intervenants qui ne peuvent assister à la réunion pourront fournir leurs commentaires par écrit, à la personne-ressource susmentionnée, au plus tard le 25 février 2008.

Le directeur général intérimaire  
Programme de la stratégie antidrogue et  
des substances contrôlées  
Direction générale de la santé environnementale  
et de la sécurité des consommateurs  
RAY EDWARDS

[5-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
355052-4	KAHNAWAKE AVIATION RESOURCES AUTHORITY	19/11/2007
434603-3	REGROUPEMENT DES PROFESSIONNELS DE L'EXPORTATION (REPEX)	11/01/2008
373608-3	The Royal Montreal Regiment Association L'Association du Royal Montréal Régiment	14/11/2007

January 25, 2008

AÏSSA AOMARI  
Director  
Incorporation and Information  
Products and Services Directorate  
For the Minister of Industry

[5-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 25 janvier 2008

Le directeur  
Direction des produits et services  
d'incorporation et d'information  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[5-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
444151-6	Action-Life Coaching for Today & Tomorrow (A.C.T.T. ) Inc.	Rocky Mountain House, Alta.	04/09/2007
445827-3	ANDREW WOMMACK MINISTRIES CANADA	Town of Caledon East, Regional Municipality of Peel, Ont.	17/12/2007
445551-7	ATZIN	Ottawa, Ont.	26/11/2007
445825-7	BIHE CANADA	Ottawa, Ont.	17/12/2007
445585-1	CANADIAN ACADEMY OF GENERAL DENTISTRY	Mississauga, Ont.	03/12/2007
445569-0	CANADIAN ASSOCIATION OF APHERESIS NURSES	Ottawa, Ont.	29/11/2007
445027-2	CANADIAN COLLEGE OF HUMANITARIAN MEDICINE (CCHM)	Toronto, Ont.	09/10/2007
445792-7	CANADIAN FRIENDS OF MAHARISHI UNIVERSITY OF MANAGEMENT	Town of Huntsville, Ont.	10/12/2007
443949-0	CANADIAN HISPANIC COUNCIL OF OTTAWA-GATINEAU CONSEIL HISPANO CANADIEN D'OTTAWA-GATINEAU	Ottawa, Ont.	09/08/2007
445572-0	CANADIAN JEWISH MEDIA EDUCATION FOUNDATION	Toronto, Ont.	29/11/2007
445550-9	CANADIAN NETWORK FOR INNOVATION IN EDUCATION RESEAU CANADIEN POUR L'INNOVATION EN EDUCATION	Ottawa, Ont.	26/11/2007
445561-4	CANADIAN URBAN LIBRARIES COUNCIL/ CONSEIL DES BIBLIOTHÈQUES URBAINES DU CANADA	Toronto, Ont.	27/11/2007

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
445464-2	CANCER STEM CELL CONSORTIUM	Ottawa, Ont.	06/11/2007
445544-4	CARBON REDUCTION FUND (CRF)	Toronto, Ont.	23/11/2007
445590-8	CARIBBEAN CANADIAN LITERARY EXPO	Toronto, Ont.	04/12/2007
445571-1	CARNIVAL CULTURE CAMP, INC.	Pickering, Ont.	29/11/2007
445520-7	CENTRE STREET CHURCH	Calgary, Alta.	16/11/2007
445584-3	CENTRE STREET CHURCH CHARITABLE PROPERTIES	Calgary, Alta.	03/12/2007
444899-5	Chinese Traditional Culture Study Center	Toronto, Ont.	03/10/2007
445062-1	COALITION DES FOURNISSEURS D'ACCÈS INTERNET (CFAI) / COALITION OF INTERNET SERVICE PROVIDERS (CISP)	Candiac (Qc)	29/10/2007
444907-0	COMITÉ DE CITOYENS DE LA MALBAIE	La Malbaie (Qc)	04/10/2007
445567-3	Community Radio Fund of Canada Inc. le Fonds canadien de la radio communautaire inc.	Ottawa, Ont.	29/11/2007
445413-8	CONGREGATION BEIT TIKVAH OF OTTAWA	Ottawa, Ont.	21/11/2007
444122-2	CREEKSIDE CHURCH	City of Waterloo, Ont.	29/08/2007
445810-9	CROSS-CULTURAL SOLUTIONS CANADA	Toronto, Ont.	13/12/2007
445812-5	DAMIANI FOUNDATION	City of Woodbridge, Ont.	13/12/2007
445570-3	Disciples De La Dernière Moisson	Trois-Rivières (Qc)	29/11/2007
445150-3	DOR LE DOR CANADA	Thornhill (Ont.)	31/10/2007
445794-3	DRUM ARTZ CANADA	Toronto, Ont.	10/12/2007
445130-9	DUNAMIS CHURCH SARNIA	County of Lambton, Ont.	29/10/2007
445452-9	EARTH RUN FOUNDATION	Vancouver, B.C.	05/11/2007
445394-8	ÉCHANGE CULTUREL ET ENCADREMENT DES JEUNES "ECEJ"	Gatineau (Qc)	13/11/2007
445208-9	ÉCHO DES IMMIGRANTS, Inc.	Gatineau (Qc)	07/11/2007
445826-5	Ecology Yangtze River	Toronto, Ont.	17/12/2007
445558-4	ESTEVAN CHURCH OF GOD	City of Estevan, Sask.	27/11/2007
445674-2	FONDATION LAMIKAL SACRÉ-COEUR CANADA-HAÏTI	Montréal (Qc)	10/12/2007
445140-6	Fonds Arthur Melanson	Campbellton (N.-B.)	30/10/2007
445507-0	GALGANOV DOT COM INC.	Williamstown, Ont.	13/11/2007
445246-1	GiveIndia Canada Foundation	Toronto, Ont.	22/11/2007
445492-8	GREEN ONLINE INC.	Montréal, Que.	13/11/2007
444849-9	Groupe de Danse Traditionnelle Burundaise Abezmutima (GDTBA) Abezmutima Burundian Traditional Dance Group (ABTDG)	Ottawa (Ont.)	16/10/2007
445778-1	HABITAT FOR HUMANITY CANADA FOUNDATION FONDATION HABITAT POUR L'HUMANITÉ CANADA	City of Waterloo, Ont.	06/12/2007
445190-2	HEALTH INDUSTRY ELECTRONIC COMMERCE/ COMMERCE ÉLECTRONIQUE DANS LE SECTEUR DE LA SANTÉ	Toronto, Ont.	01/11/2007
445818-4	HERITAGE BEYOND BORDERS	Toronto, Ont.	14/12/2007
444185-1	Homeowners of North Oshawa	Oshawa, Ont.	11/09/2007
445661-1	HOPEBANK FOUNDATION INC.	Toronto, Ont.	05/12/2007
445412-0	HPV 2010 MONTRÉAL INC./ HPV 2010 MONTRÉAL INC.	Montréal, Que.	21/11/2007
445451-1	I AM WHO I AM THE ALPHA AND OMEGA INC.	City of Pickering, Ont.	05/11/2007
444940-1	International Health Qigong Federation - Fédération internationale de Santé Qigong	Toronto, Ont.	15/10/2007
444376-4	International Hotel & Lodging Association - International Association de Hotel & Lodging	Toronto, Ont.	10/09/2007
445576-2	INWES EDUCATION AND RESEARCH INSTITUTE	Ottawa, Ont.	29/11/2007
445499-5	IPRAS 2011 VANCOUVER	Montréal, Que.	14/11/2007
443475-7	ISLAMIC HISTORY MONTH CANADA	City of Waterloo, Ont.	25/06/2007
445465-1	JOIN THE DANCE (CANADA)	City of Pickering, Ont.	07/11/2007
439853-0	KERRY BLUE TERRIER FOUNDATION OF CANADA	Edmonton, Alta.	28/12/2007
444728-0	KYOTO PLANET FOUNDATION	Vancouver, B.C.	20/12/2007
444892-8	L'Association des radios communautaires en Atlantique	Halifax (N.-É.)	02/10/2007
444723-9	LANGTON PROJECTS INC.	Greater Vancouver, B.C.	18/12/2007
445623-8	LE CENTRE D'ARTISTES VOIX VISUELLE	Ottawa (Ont.)	27/11/2007
443992-9	LEARNING TOGETHER INCORPORATED	Garden River, Ont.	22/08/2007
445540-1	LEGACY PRIVATE TRUST FOUNDATION	Toronto, Ont.	23/11/2007
445817-6	LES AMIS D'OLYMPUS	Boucherville (Qc)	14/12/2007
445669-6	MARGARET ROTHWEILER CHARITABLE FOUNDATION	Vancouver, B.C.	07/12/2007
445673-4	MARY KORDYBAN FOUNDATION	Prince George, B.C.	07/12/2007
445548-7	Mikinduri Children of Hope	Town of Cornwall, P.E.I.	26/11/2007
443416-1	NATIONAL ASSOCIATION OF CANADIAN OPTICIAN REGULATORS	Winnipeg, Man.	12/06/2007

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
445523-1	OXFORD CREATIVE CONNECTIONS INC.	Town of Tillsonburg, Ont.	19/11/2007
445536-3	PACCK FOUNDATION FONDATION PACCK	Montréal, Que.	21/11/2007
445851-6	PAINTING A NEW WORLD FOUNDATION/ FONDATION PEINDRE UN NOUVEAU MONDE	Town of Pincourt, Que.	20/12/2007
445786-2	PAJOT FAMILY FARM CORPORATION	Calgary, Alta.	10/12/2007
445835-4	PHILOMATHIA FOUNDATION	Ottawa, Ont.	18/12/2007
445087-6	PlaNet Finance Canada	Montréal (Qc)	15/10/2007
445578-9	PRESSURE EQUIPMENT MANUFACTURERS OF CANADA PEMC	Town of Caledon, in the Regional Municipality of Peel, Ont.	30/11/2007
444109-5	ROF- Kingdom Children	Mount Hope, Ont.	28/08/2007
443643-1	SaBooge Theatre Company Compagnie de Theatre SaBooge	Montréal, Que.	01/08/2007
445542-8	SCIENCE & TECHNOLOGY AWARENESS NETWORK (STAN)	London, Ont.	23/11/2007
444729-8	SERVANTS TO ASIA'S URBAN POOR	Greater Vancouver, B.C.	02/01/2008
439129-2	Services Aide Humanitaire H.A.	Montréal (Qc)	19/11/2007
445539-8	SideMart Theatrical Grocery	Montréal, Que.	22/11/2007
445784-6	SISTERS OF ST. DOMINIC OF THE CONGREGATION OF THE MOST HOLY ROSARY OF ADRIAN, MICHIGAN IN CANADA	City of Prince George, B.C.	07/12/2007
445546-1	STREAMS OF ZION RESTORATION MINISTRIES MINISTÈRES DE RESTAURATION FLEUVES DE ZION	L'Île-Perrot, Que.	23/11/2007
445993-8	THE BUSINESS DETOX PROJECT	Ottawa, Ont.	14/12/2007
445796-0	THE CANADIAN ALLIANCE FOR SAFE AND EFFECTIVE MEDICATIONS IN PREGNANCY AND BREASTFEEDING/ L'ALLIANCE CANADIENNE POUR UNE MÉDICATION SÉCURITAIRE ET EFFICACE PENDANT LA GROSSESSE ET L'ALLAITEMENT	City of Dundas, Ont.	07/12/2007
445541-0	THE CANADIAN KENNEL CLUB FOUNDATION/ FONDATION DU CLUB CANIN CANADIEN	Toronto, Ont.	23/11/2007
445487-1	THE HOME DEPOT CANADA FOUNDATION LA FONDATION HOME DEPOT DU CANADA	Toronto, Ont.	13/11/2007
445580-1	The ICAV (International Consortium on Anti-Virals) Foundation/ La fondation CITAV (Consortium International sur les Thérapies Antivirales)	Ottawa, Ont.	30/11/2007
445600-9	THE JAMIE BOGART FOUNDATION	Greater Vancouver, B.C.	05/12/2007
445530-4	THE JFG FOUNDATION FOR JUSTICE	City of London, Ont.	20/11/2007
445814-1	THE KEN AND MARILYN THOMSON FOUNDATION FOR THE ART GALLERY OF ONTARIO	Toronto, Ont.	14/12/2007
445429-4	THE NADIA LEONARD FOUNDATION INC. / LA FONDATION NADIA LEONARD INC.	City of Verdun, Que.	29/11/2007
445830-3	THE ROMAN CATHOLIC PETERBOROUGH DIOCESE GOOD SHEPHERD FOUNDATION INC.	City of Peterborough, Ont.	17/12/2007
445481-2	The Royal Canadian Sea Cadet Education Foundation Fondation éducative pour les Cadets de la Marine Royale Canadienne	Ottawa, Ont.	09/11/2007
444724-7	THE WELL OF SILENCE NO MORE FOUNDATION	Vancouver, B.C.	18/12/2007
444725-5	THE WELL OF SILENCE NO MORE FUND	Greater Vancouver, B.C.	18/12/2007
445801-0	Toronto Commercial Real Estate Women	Toronto, Ont.	12/12/2007
445813-3	TRUCKSTOP MEDIA DISTRIBUTORS ASSOCIATION ASSOCIATION DES DISTRIBUTEURS DE MÉDIAS AUX RELAIS ROUTIERS	Toronto, Ont.	06/12/2007
445564-9	WALI UL ASR LEARNING INSTITUTE	Markham, Ont.	28/11/2007
445802-8	Walpole Island Land Trust	Wallaceburg, Ont.	12/12/2007
445819-2	WEMINDJI CHRISTIAN FELLOWSHIP	Wemindji, Que.	14/12/2007
445711-1	WEST ISLAND BLUES FESTIVAL / FESTIVAL DU BLUES WEST ISLAND	City of Dollard-des-Ormeaux, Que.	07/12/2007
444722-1	WHOLE WORLD FUND	Greater Vancouver, B.C.	17/12/2007
444880-4	WILLIAM AND SHIRLEY LIGHTBURN EVANGELISTIC MINISTRIES	Brossard, Que.	28/09/2007

January 25, 2008

Le 25 janvier 2008

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
330213-0	ALL PEOPLE'S CHURCH INC.	22/11/2007
436813-4	BEMPONG FOUNDATION	09/11/2007
439585-9	CANADIAN AMYLOIDOSIS SUPPORT NETWORK, INC.	23/11/2007
416893-3	DMF FOR SENIORS CHARITABLE FOUNDATION	27/11/2007
438061-4	END POVERTY NOW SOCIETY / SOCIÉTÉ POUR L'ÉLIMINATION DE LA PAUVRETÉ	11/12/2007
441894-8	GLOBAL VISION	03/12/2007
392457-2	MC MOTIVATE CANADA	21/12/2007
015688-4	MEDICAL COUNCIL OF CANADA - LE CONSEIL MEDICAL DU CANADA	22/11/2007
442875-7	MEDWIN SOCIETY	05/12/2007
361541-3	RIGPA FELLOWSHIP CANADA	28/11/2007
437514-9	The Institute of Cultural Affairs International - Institut des Affaires Culturelles International	29/11/2007
430247-8	THE MONTREAL INTERNATIONAL INSTITUTE FOR THE ENVIRONMENT / L'INSTITUT INTERNATIONAL DE MONTRÉAL POUR L'ENVIRONNEMENT	23/11/2007

January 25, 2008

**AÏSSA AOMARI**  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[5-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 25 janvier 2008

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
**AÏSSA AOMARI**  
Pour le ministre de l'Industrie

[5-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
330213-0	ALL PEOPLES CHURCH DELIVERANCE CENTRE, INC.	ALL PEOPLE'S CHURCH INC.	22/11/2007
032479-5	BETTER BUSINESS BUREAU OF MONTREAL INC. BUREAU D'ÉTHIQUE COMMERCIALE DE MONTREAL INC.	Bureau d'Éthique Commerciale du Québec Inc./ Quebec Better Business Bureau Inc.	04/12/2007
258804-8	Bobsleigh Canada	Bobsleigh Canada Skeleton	08/11/2007
358375-9	CAMPAIGN AGAINST CHILD POVERTY	THE JUNE CALLWOOD CAMPAIGN AGAINST CHILD POVERTY	20/09/2007
034564-4	Canadian Council on Health Services Accreditation/ Conseil canadien d'agrément des services de santé	Accreditation Canada/ Agrément Canada	17/12/2007
034592-0	CANADIAN DENTAL SERVICE PLANS INC.	CDSPI	01/01/2008
038627-8	CANADIAN SOCIOLOGY AND ANTHROPOLOGY ASSOCIATION- SOCIÉTÉ CANADIENNE DE SOCIOLOGIE ET D'ANTHROPOLOGIE	SOCIÉTÉ CANADIENNE DE SOCIOLOGIE/ CANADIAN SOCIOLOGICAL ASSOCIATION	06/12/2007
101789-6	CHRISTIANS INFLUENCING EDUCATION INC.	Christians Empowering Organizations Ministries, Inc.	08/11/2007
202869-7	DEVELOPING COUNTRIES FARM RADIO NETWORK	Farm Radio International / Radios Rurales Internationales	21/11/2007
422717-4	FRANGIPANI FOUNDATION	SHOREFAST FOUNDATION	13/11/2007
432465-0	International Charity For Sick Kids	International Charity for Ill Children	06/12/2007

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
412471-5	NATIONAL CAPITAL COALITION FOR PEOPLE AND DOGS / COALITION DE LA CAPITALE NATIONALE POUR LES PERSONNES ET LES CHIENS	Responsible Dog Owners of Canada / Association canadienne des propriétaires responsables de chiens	07/12/2007
062045-9	UNDERWRITERS' LABORATORIES OF CANADA/ LABORATOIRES DES ASSUREURS DU CANADA	UNDERWRITERS LABORATORIES OF CANADA/ LABORATOIRES DES ASSUREURS DU CANADA	03/12/2007
361063-2	YOUTH FOR THE THIRD MILLENNIUM INC.	MN Canada, Inc.	20/12/2007

January 25, 2008

Le 25 janvier 2008

AÏSSA AOMARI  
Director  
Incorporation and Information  
Products and Services Directorate  
For the Minister of Industry

[5-1-0]

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[5-1-0]

**NOTICE OF VACANCY**

## NAFTA SECRETARIAT, CANADIAN SECTION

*Canadian Secretary (full-time position)*

Salary range: \$101,400–\$119,300

Location: National Capital Region

Article 2002 of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) establishes the NAFTA Secretariat, comprising of the Canadian Section, the Mexican Section and the United States Section. The NAFTA Secretariat is responsible for the administration of the dispute settlement provisions of the NAFTA. The Canadian Section also carries responsibility for similar provisions under the Canada-Chile, Canada-Israel and Canada-Costa Rica free trade agreements.

The Canadian Secretary encourages and ensures that this unique tri-national secretariat functions in a collaborative and consensual fashion. The Canadian Secretary must ensure that the Secretariat provides professional and advisory support to dispute settlement panels and committees while implementing Canadian government policies by conceptualizing and developing policies and strategies at the international level to ensure the efficient and effective management of the dispute resolution processes through the establishment of sound organizational process and structural change, and the setting of realistic objectives, targets and standards of performance and service. The Secretary provides professional and advisory support to panels and committees and acts as a Registrar to carry out all legal requirements relating to the dispute settlement mechanisms. The Secretary also promotes the full understanding of the role and responsibilities of the NAFTA Secretariat to the provinces, industry, universities, individuals and the media through the provision of effective communications.

The successful candidate will have a degree from a recognized university with acceptable specialization in international trade law, business administration, public administration, commerce, finance, economics or another specialty relevant to the position, or an acceptable combination of education, training and/or experience. The qualified candidate will have experience in working in intergovernmental relations and in dispute panel resolution and/or international trade law, corporate governance and best practices. Significant experience in dealing with governments, preferably with senior officials, is required. The selected candidate will have knowledge of the NAFTA Secretariat's mandate, legislative framework and activities. The preferred candidate must have knowledge

**AVIS DE POSTE VACANT**

## SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA, SECTION CANADIENNE

*Secrétaire canadien (poste à temps plein)*

Rémunération : Entre 101 400 \$ et 119 300 \$

Lieu : Région de la capitale nationale

L'article 2002 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) établit le Secrétariat de l'ALÉNA, qui comprend une section canadienne, une section américaine et une section mexicaine. Le Secrétariat de l'ALÉNA est chargé d'administrer les dispositions de l'ALÉNA relatives au règlement des différends. La Section canadienne assume en outre la responsabilité des dispositions similaires en vertu des accords de libre-échange Canada-Chili, Canada-Israël et Canada-Costa Rica.

Le secrétaire canadien veille à ce que cet unique Secrétariat tri-national fonctionne dans un esprit de collaboration et d'une manière consensuelle. Il doit voir à ce que le Secrétariat assure un soutien professionnel et consultatif aux groupes spéciaux et aux comités chargés du règlement des différends tout en mettant en œuvre les politiques du gouvernement du Canada, de par la conception et l'élaboration des politiques et des stratégies de niveau international pour assurer la gestion efficace des mécanismes de règlement des différends par l'établissement de processus organisationnels et de changements structurels sains ainsi que d'objectifs, de buts et de normes de rendement et de service réalistes. Le secrétaire assure un soutien professionnel et consultatif aux groupes spéciaux et aux comités et remplit les fonctions de greffier afin de mettre en œuvre toutes les prescriptions juridiques liées aux mécanismes de règlement des différends. Le secrétaire facilite la compréhension du rôle et des responsabilités du Secrétariat de l'ALÉNA auprès des provinces, des industries, des universités, du public et des médias par la diffusion de communications efficaces.

Le candidat retenu possède un diplôme d'une université reconnue avec une spécialisation acceptable en droit commercial international, en administration des affaires, en administration publique, en commerce, en finance, en économie ou dans une autre spécialité liée au poste à doter, ou une combinaison acceptable d'études, de formation professionnelle et d'expérience. Le candidat sélectionné a une expérience de travail en matière de relations intergouvernementales, de groupes spéciaux chargés du règlement des différends et/ou de droit commercial international, de gouvernance et des pratiques exemplaires ministérielles. Une vaste expérience des rapports avec des gouvernements, de préférence des hauts fonctionnaires, est requise. Le candidat choisi possède des

of NAFTA issues, of processes and best practices of the public policy environment, and of human resources and financial management. The chosen candidate will have knowledge of international trade issues, NAFTA panel processes and international trade agreements.

The qualified candidate has the ability to develop effective relationships with Canadian, Mexican and U.S. federal governments and to analyse complex issues. The selected candidate must possess the ability to identify emerging and evolving issues that need to be incorporated in the NAFTA Secretariat's policies, processes, and administrative service delivery and will have strong leadership and managerial skills to ensure that the Secretariat conducts its work effectively and efficiently. The successful candidate must have superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as a spokesperson in dealing with the media, public institutions, governments and other organizations on matters relating to the administration of the dispute settlement process under the NAFTA, the Canada-Israel Free Trade Agreement, the Canada-Chile Free Trade Agreement, and the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement. Sound judgment, strong ethical standards and integrity, superior interpersonal skills, initiative, tact and diplomacy are required.

Proficiency in both official languages is preferred.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The successful candidate must be willing to relocate to the National Capital Region or to a location within a reasonable commuting distance.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at [www.nafta-sec-alena.org/canada/index\\_e.aspx](http://www.nafta-sec-alena.org/canada/index_e.aspx).

connaissances sur le mandat, le cadre juridique et les activités du Secrétariat de l'ALÉNA. Le candidat préféré doit avoir une bonne connaissance des questions relatives à l'ALÉNA, du contexte, des processus et des pratiques de la politique gouvernementale et de la gestion des ressources humaines et financières. Le candidat retenu devra bien connaître les questions liées au commerce international, les procédures des groupes spéciaux de l'ALÉNA et les accords commerciaux internationaux.

Le candidat sélectionné a la capacité d'établir des relations efficaces avec des représentants des gouvernements fédéraux du Canada, du Mexique et des États-Unis et d'analyser des questions de nature complexe. Le candidat choisi doit avoir la capacité de définir les nouveaux enjeux et les enjeux en évolution qui doivent être intégrés à la politique, aux processus et à la prestation des services administratifs du Secrétariat de l'ALÉNA. Le candidat retenu possède de solides compétences dans le domaine du leadership et de la gestion afin de s'assurer que le Secrétariat effectue son travail avec efficacité. Le candidat sélectionné a des aptitudes supérieures pour la communication, tant oralement que par écrit, et a la capacité d'agir comme porte-parole dans ses rapports avec les médias, les institutions publiques, les gouvernements et d'autres organismes sur des questions liées à l'administration du processus de règlement des différends en vertu de l'ALÉNA, de l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël, de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili et de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica. Le candidat retenu doit posséder les qualités personnelles suivantes : discernement, éthique rigoureuse et intégrité, entente supérieure, initiative, tact et diplomatie.

La maîtrise des deux langues officielles est souhaitée.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne retenue doit être prête à déménager dans la région de la capitale nationale ou dans un endroit situé à une distance raisonnable du lieu de travail.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont disponibles sur le site Web du gouverneur en conseil, sous la rubrique Publications, à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour obtenir plus d'informations, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : [www.parl.gc.ca/ciec-ccie](http://www.parl.gc.ca/ciec-ccie).

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Des précisions supplémentaires concernant le Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, et ses activités figurent dans son site Web à l'adresse suivante : [www.nafta-sec-alena.org/Canada/index\\_f.aspx?ArticleID-114](http://www.nafta-sec-alena.org/Canada/index_f.aspx?ArticleID-114).

Interested candidates should forward their curriculum vitae by February 18, 2008, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

Les candidat(e)s intéressé(e)s ont jusqu'au 18 février 2008 pour faire parvenir leur curriculum vitae au Secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

---

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-neuvième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

---

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEAL***Notice No. HA-2007-012*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal listed hereunder. The hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to ensure that the hearing will be held as scheduled.

*Customs Act*

Havi Global Solutions (Canada) Limited Partnership v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: February 26, 2008

Appeal No.: AP-2007-014

Goods in Issue: Children's red bandanas

Issue: Whether the goods in issue should be classified under tariff item No. 9503.90.00 as other toys, as claimed by Havi Global Solutions (Canada) Limited Partnership, or are properly classified under tariff item No. 6505.90.90 as other hats and headgear, as determined by the President of the Canada Border Services Agency.

Tariff Items at Issue:

Havi Global Solutions (Canada) Limited Partnership —  
9503.90.00  
President of the Canada Border Services Agency —  
6505.90.90

January 23, 2008

By order of the Tribunal

HÉLÈNE NADEAU

*Secretary*

[5-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF PRELIMINARY INJURY INQUIRY***Carbon steel welded pipe*

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on January 23, 2008, from the Director General of the Trade Programs Directorate at the Canada Border Services Agency (CBSA) stating that the President of the CBSA had initiated an investigation into a complaint respecting the alleged injurious dumping and subsidizing of carbon steel welded pipe, commonly identified as standard pipe, in the nominal size range of 1/2 in. up to and including 6 in. (12.7 mm to 168.3 mm in outside diameter) inclusive, in various forms and finishes, usually supplied to meet ASTM A53, ASTM A135, ASTM A252, ASTM A589, ASTM A795, ASTM F1083 or Commercial Quality, or AWWA C200-97 or equivalent specifications, including water well casing, piling pipe, sprinkler pipe and fencing pipe, but excluding oil and gas line pipe made to API specifications exclusively, originating in or exported from the People's Republic of China.

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPEL***Avis n° HA-2007-012*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

*Loi sur les douanes*

Havi Global Solutions (Canada) Limited Partnership c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 26 février 2008

Appel n° : AP-2007-014

Marchandises

en cause : Foulards rouges pour enfants

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause doivent être classées dans le numéro tarifaire 9503.90.00 à titre d'autres jouets, comme l'a soutenu Havi Global Solutions (Canada) Limited Partnership, ou si elles sont correctement classées dans le numéro tarifaire 6505.90.90 à titre d'autres chapeaux et coiffures, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada.

Numéros tarifaires

en cause : Havi Global Solutions (Canada) Limited Partnership —  
9503.90.00  
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada —  
6505.90.90

Le 23 janvier 2008

Par ordre du Tribunal

*Le secrétaire*

HÉLÈNE NADEAU

[5-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE D'ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE***Tubes soudés en acier au carbone*

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 23 janvier 2008, par le directeur général de la Direction des programmes commerciaux de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), que le président de l'ASFC avait ouvert une enquête sur une plainte concernant les présumés dumping et subventionnement dommageables de tubes soudés en acier au carbone, aussi appelés tuyaux normalisés, de dimensions nominales variant de 1/2 po à 6 po (diamètre extérieur de 12,7 mm à 168,3 mm) inclusivement, sous diverses formes et finitions, habituellement fournis pour répondre aux normes ASTM A53, ASTM A135, ASTM A252, ASTM A589, ASTM A795, ASTM F1083 ou de qualité commerciale, ou AWWA C200-97 ou aux normes équivalentes, y compris ceux pour le tubage de puits d'eau, les tubes pour pilotis, les tubes pour arrosage et les tubes pour clôture, mais à l'exception des tubes pour les canalisations de pétrole et de gaz fabriqués exclusivement pour répondre aux normes de l'API, originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Pursuant to subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated a preliminary injury inquiry (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2007-002) to determine whether the evidence discloses a reasonable indication that the dumping and subsidizing of the subject goods have caused injury or retardation or are threatening to cause injury, as these words are defined in SIMA.

The Tribunal's inquiry will be conducted by way of written submissions. Each person or government wishing to participate in the inquiry must file a notice of participation with the Secretary on or before February 6, 2008. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before February 6, 2008.

On February 14, 2008, the Tribunal will distribute the public information received from the CBSA to all parties that have filed notices of participation, and the confidential information to counsel who have filed a declaration and undertaking with the Tribunal.

Submissions by parties opposed to the complaint must be filed no later than noon on February 22, 2008. These submissions should include evidence, e.g. documents and sources that support the factual statements in the submissions, and argument concerning the questions of

- whether there are goods produced in Canada, other than those identified in the CBSA's statement of reasons for initiating the investigation, that are like goods to the allegedly dumped and subsidized goods;
- whether there is more than one class of allegedly dumped and subsidized goods;
- which domestic producers of like goods comprise the domestic industry; and
- whether the information before the Tribunal discloses a reasonable indication that the alleged dumping and subsidizing of the goods have caused injury or retardation, or threaten to cause injury.

The complainants may make submissions in response to the submissions of parties opposed to the complaint by March 3, 2008. At that time, other parties supporting the complaint may also make submissions to the Tribunal.

Parties should note that the Tribunal does not consider exclusion requests during a preliminary injury inquiry and, therefore, none should be filed at this stage. Should the matter proceed to a final inquiry, particulars regarding the schedule for filing exclusion requests will be included in the notice of commencement of inquiry.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made. (See *Procedural Guidelines for the Designation and Use of Confidential Information in Canadian International Trade Tribunal Proceedings* available on the Tribunal's Web site at [www.citt-tcce.gc.ca](http://www.citt-tcce.gc.ca).)

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

Aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête préliminaire de dommage (enquête préliminaire de dommage n° PI-2007-002) en vue de déterminer si les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping et le subventionnement des marchandises en question ont causé un dommage ou un retard, ou menacent de causer un dommage, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant.

Aux fins de son enquête, le Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 6 février 2008. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 6 février 2008.

Le 14 février 2008, le Tribunal transmettra les renseignements publics reçus de l'ASFC à toutes les parties qui ont déposé des avis de participation, et transmettra les renseignements confidentiels aux conseillers qui ont déposé auprès du Tribunal un acte de déclaration et d'engagement.

Les exposés des parties qui s'opposent à la plainte doivent être déposés au plus tard le 22 février 2008, à midi. Ces exposés doivent comprendre des éléments de preuve, par exemple des documents et des sources à l'appui des énoncés des faits dans les observations, et des arguments concernant les questions suivantes :

- s'il se produit au Canada des marchandises, autres que les marchandises dénommées dans l'énoncé des motifs d'ouverture d'enquête de l'ASFC, similaires aux marchandises présumées sous-évaluées et subventionnées;
- s'il existe plus d'une classe de marchandises présumées sous-évaluées et subventionnées;
- quels producteurs nationaux de marchandises similaires sont compris dans la branche de production nationale;
- si les renseignements mis à la disposition du Tribunal indiquent, de façon raisonnable, que les présumés dumping et subventionnement des marchandises ont causé un dommage ou un retard, ou menacent de causer un dommage.

Les parties plaignantes auront l'occasion de présenter des observations en réponse aux exposés des parties qui s'opposent à la plainte au plus tard le 3 mars 2008. Au même moment, les autres parties qui appuient la plainte peuvent aussi présenter des exposés au Tribunal.

Les parties devraient noter que le Tribunal n'étudie pas les demandes d'exclusions dans le cadre d'une enquête préliminaire de dommage et que, par conséquent, aucune demande ne devrait être déposée à la présente étape. Si l'affaire est étudiée dans le cadre d'une enquête finale, les détails de l'échéancier du dépôt des demandes d'exclusions paraîtront dans l'avis d'ouverture d'enquête.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé. (Voir *Lignes directrices concernant le processus de désignation et d'utilisation des renseignements confidentiels dans une procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur* disponible sur le site Web du Tribunal à l'adresse [www.tcce-citt.gc.ca](http://www.tcce-citt.gc.ca).)

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

All submissions must be filed with the Tribunal in 25 copies. The Tribunal will distribute the public submissions to all parties that have filed notices of participation and any confidential submissions to counsel who have filed a declaration and undertaking.

The Secretary has sent the notice of commencement of preliminary injury inquiry and the inquiry schedule to the domestic producers, to importers and to exporters with a known interest in the inquiry. The notice and schedule of key inquiry events are available on the Tribunal's Web site at [www.citt-tcce.gc.ca](http://www.citt-tcce.gc.ca).

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), [secretary@citt-tcce.gc.ca](mailto:secretary@citt-tcce.gc.ca) (email).

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies in the required number as instructed. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, January 24, 2008

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[5-1-0]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);

Tous les exposés doivent être déposés auprès du Tribunal en 25 copies. Le Tribunal distribuera les exposés publics à toutes les parties ayant déposé des avis de participation et les exposés confidentiels aux conseillers qui ont déposé un acte de déclaration et d'engagement.

Le secrétaire a fait parvenir l'avis d'ouverture d'enquête préliminaire de dommage et le calendrier d'enquête aux producteurs nationaux, aux importateurs et aux exportateurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête. L'avis et le calendrier des étapes importantes de l'enquête sont affichés sur le site Web du Tribunal à l'adresse [www.tcce-citt.gc.ca](http://www.tcce-citt.gc.ca).

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), [secretaire@tcce-citt.gc.ca](mailto:secretaire@tcce-citt.gc.ca) (courriel).

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, les parties doivent continuer de déposer le nombre de copies papier requises, selon les directives. La version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 24 janvier 2008

*Le secrétaire*  
HÉLÈNE NADEAU

[5-1-0]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);

- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## **CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

### **DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-12 *January 21, 2008*  
 Avis de recherche inc.  
 Province of Quebec  
 Reconsideration of Broadcasting Decision 2007-246 pursuant to Order in Council P.C. 2007-1604.

2008-13 *January 21, 2008*  
 Avis de recherche inc.  
 Province of Quebec  
 Complaint — Allegation of undue preference by Videotron Ltd.

2008-2-1 *January 22, 2008*  
 ARTV inc.  
 Across Canada  
 Erratum — The Commission corrects Broadcasting Decision 2008-2.

2008-14 *January 23, 2008*  
 Canadian Broadcasting Corporation  
 Calgary, Alberta  
 Approved — Change to the authorized contours of its transmitter CBR-1-FM Calgary.

2008-15 *January 23, 2008*  
 1158556 Ontario Ltd.  
 Timmins and Cochrane, Ontario  
 Denied — New transmitter at Cochrane.

2008-16 *January 24, 2008*  
 CJRT-FM Inc.  
 Toronto, Ontario  
 Approved — Use of a subsidiary communications multiplex operations channel.

## **CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

### **DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-12 *Le 21 janvier 2008*  
 Avis de recherche inc.  
 Province de Québec  
 Réexamen de la décision de radiodiffusion 2007-246 conformément au décret C.P. 2007-1604.

2008-13 *Le 21 janvier 2008*  
 Avis de recherche inc.  
 Province de Québec  
 Plainte — Allégation d'une préférence indue contre Vidéotron ltée.

2008-2-1 *Le 22 janvier 2008*  
 ARTV inc.  
 L'ensemble du Canada  
 Erratum — Le Conseil corrige la décision de radiodiffusion 2008-2.

2008-14 *Le 23 janvier 2008*  
 Société Radio-Canada  
 Calgary (Alberta)  
 Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de son émetteur CBR-1-FM Calgary.

2008-15 *Le 23 janvier 2008*  
 1158556 Ontario Ltd.  
 Timmins et Cochrane (Ontario)  
 Refusé — Nouvel émetteur à Cochrane.

2008-16 *Le 24 janvier 2008*  
 CJRT-FM Inc.  
 Toronto (Ontario)  
 Approuvé — Utilisation d'un canal du système d'exploitation multiplex de communications secondaires.

2008-17

January 24, 2008

2008-17

Le 24 janvier 2008

Canadian Broadcasting Corporation  
Vancouver and Whistler, British Columbia  
Approved — New transmitter at Whistler.

Société Radio-Canada  
Vancouver et Whistler (Colombie-Britannique)  
Approuvé — Nouvel émetteur à Whistler.

[5-1-o]

[5-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**PUBLIC HEARING 2007-15-1**

*Notice of consultation and hearing*

February 4, 2008, in Gatineau, Quebec  
Addition of documents to the public examination file

The Canadian Television Fund has provided the Commission with documents that have only recently been made available.

January 25, 2008

[5-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AUDIENCE PUBLIQUE 2007-15-1**

*Avis de consultation et d'audience*

Le 4 février 2008, à Gatineau (Québec)  
Ajout de documents au dossier public

Le Fonds canadien de télévision a fait parvenir au Conseil des documents rendus disponibles tout récemment.

Le 25 janvier 2008

[5-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**PUBLIC HEARING 2007-17-2**

*Notice of consultation and hearing*

February 12, 2008  
Gatineau, Quebec  
Amendment to the public hearing date

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2007-17 dated December 13, 2007, and CRTC 2007-17-1 dated December 24, 2007, the Commission announces the following:

The hearing will now commence on Tuesday, February 12, 2008, at 9:30 a.m.

January 24, 2008

[5-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AUDIENCE PUBLIQUE 2007-17-2**

*Avis de consultation et d'audience*

Le 12 février 2008  
Gatineau (Québec)  
Modification à la date de l'audience publique

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-17 du 13 décembre 2007 et CRTC 2007-17-1 du 24 décembre 2007, le Conseil annonce ce qui suit :

L'audience publique commencera le mardi 12 février 2008, à 9 h 30.

Le 24 janvier 2008

[5-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**PUBLIC NOTICE 2008-10**

*Notice of consultation*

Applications received  
Various locations  
Deadline for submission of interventions and/or comments:  
February 25, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Rogers Cable Communications Inc.  
Various locations in Ontario, New Brunswick, and Newfoundland and Labrador  
For relief from the requirement of section 7 of the *Broadcasting Distribution Regulations* as it pertains to the passing through of video description for services distributed on an analog basis for each of its regional licences for its cable broadcasting

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AVIS PUBLIC 2008-10**

*Avis de consultation*

Demandes reçues  
Plusieurs collectivités  
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 25 février 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Communications Rogers Câble inc.  
Diverses localités en Ontario, au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve-et-Labrador  
Visant à ce qu'elle soit relevée de l'obligation énoncée à l'article 7 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* relative à la transmission de la vidéodescription des services distribués en mode analogique pour chacune des licences régionales pour

distribution undertakings serving various locations in Ontario, New Brunswick, and Newfoundland and Labrador, as detailed in the application.

2. Quebecor Media Inc., on behalf of Vidéotron Ltd. and CF Cable TV Inc.  
Various locations in Quebec

For relief from the requirement of section 7 of the *Broadcasting Distribution Regulations* as it pertains to the passing through of video description for services on an analog basis for each of its cable broadcasting distribution undertakings serving various locations in Quebec, as detailed in the application.

January 21, 2008

[5-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-11

### *Notice of consultation*

Application received  
Sudbury, Ontario

Deadline for submission of interventions and/or comments:  
February 28, 2008

The Commission has received the following application:

1. Manitoulin Radio Communication Inc.  
Sudbury, Ontario  
To amend the licence of the English-language type B community radio programming undertaking CFRM-FM Little Current, Ontario.

January 24, 2008

[5-1-o]

## HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

### *Decisions and orders on claims for exemption*

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decisions of the screening officer, respecting each claim for exemption and the relevant material safety data sheet (MSDS), listed below.

ses entreprises de distribution de radiodiffusion par câble desservant diverses localités en Ontario, au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve-et-Labrador, telles qu'elles sont énumérées dans la demande.

2. Quebecor Media inc., au nom de Vidéotron ltée et CF Câble TV inc.  
Diverses localités au Québec

Visant à ce qu'elle soit relevée de l'obligation énoncée à l'article 7 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* relative à la transmission de la vidéodescription des services distribués en mode analogique pour chacune de ses entreprises de distribution de radiodiffusion par câble desservant diverses localités au Québec, telles qu'elles sont énumérées dans la demande.

Le 21 janvier 2008

[5-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-11

### *Avis de consultation*

Demande reçue  
Sudbury (Ontario)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 28 février 2008

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Manitoulin Radio Communication Inc.  
Sudbury (Ontario)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B de langue anglaise CFRM-FM Little Current (Ontario).

Le 24 janvier 2008

[5-1-o]

## CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

### *Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation*

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis des décisions rendues par l'agent de contrôle, au sujet de chaque demande de dérogation et de la fiche signalétique (FS) énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Innovative Chemical Technologies Canada Ltd., Calgary, Alberta	IC 191	6036	July 31, 2006	October 15, 2007 le 15 octobre 2007
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	REDICOTE® AP-1	6048	9/10/2007	October 15, 2007 le 15 octobre 2007

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Hydro Technologies (Canada) Inc., Sainte-Foy, Québec	HY BRITE® HT-115	6087	Juin 2007	November 29, 2007 le 29 novembre 2007
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Surfactant B220	6170	11 June 2007	October 10, 2007 le 10 octobre 2007
Ciba Specialties Canada Inc., Mississauga, Ontario	Irgalite Rubine 4BFP	6192	19-Apr-2005	October 15, 2007 le 15 octobre 2007
Diacon Technologies Ltd., Richmond, British Columbia	CEDARBRITE formerly/ antérieurement Cedarbrite	6216	February 27, 2007	October 9, 2007 le 9 octobre 2007
Baker Petrolite Corporation, Sugar Land, Texas	TOLAD® 9022 FUEL STABILITY ADDITIVE	6257	9/27/2005	November 15, 2007 le 15 novembre 2007
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	NALCO® EC6032A	6258	2005/09/12	November 23, 2007 le 23 novembre 2007
Stüd-Chemie Inc., Louisville, Kentucky	Styromax® 3	6259	03/08/2007	October 23, 2007 le 23 octobre 2007
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	CAPCURE 3830-81	6260	09/12/2005 (English/anglaise) 09/08/2005 (French/française)	October 19, 2007 le 19 octobre 2007
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	AERO® XD5002 Promoter	6267	12/06/2006	November 6, 2007 le 6 novembre 2007
Innospec Fuel Specialties, LLC formerly/antérieurement Octel Starreon, LLC, Newark, Delaware	FOA-91 ei1 formerly/ antérieurement Octel Starreon FO-91 ei1	6268	07 June 2006	October 18, 2007 le 18 octobre 2007
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	ARMOLUBE® 104 PG	6278	19/2/2005	October 25, 2007 le 25 octobre 2007
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	EC9541A	6285	2005/11/18	November 26, 2007 le 26 novembre 2007
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	MORWET® B POWDER	6288	1/20/2006	October 26, 2007 le 26 octobre 2007
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	MORWET® D-425 POWDER	6289	10/30/2006	October 26, 2007 le 26 octobre 2007
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	WITCOMUL® 4050	6301	11/9/2005	December 13, 2007 le 13 décembre 2007
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Corrosion Inhibitor A262	6306	26 April 2007	December 27, 2007 le 27 décembre 2007
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	NALCO® EC5494A	6336	2005/12/01	November 27, 2007 le 27 novembre 2007
Evonik Degussa Canada, Inc., formerly/antérieurement Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	802-0018 COLORTREND® PLUS(TM) TITANIUM WHITE	6394	06/21/2007	November 8, 2007 le 8 novembre 2007
Evonik Degussa Canada, Inc., formerly/antérieurement Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	802-0426 COLORTREND® PLUS(TM) MAGENTA	6395	06/21/2007	November 8, 2007 le 8 novembre 2007
Evonik Degussa Canada, Inc., formerly/antérieurement Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	802-0836 COLORTREND® PLUS(TM) ORGANIC RED	6396	06/21/2007	November 8, 2007 le 8 novembre 2007
Evonik Degussa Canada, Inc., formerly/antérieurement Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	802-1045 COLORTREND® PLUS(TM) RED OXIDE	6397	06/21/2007	November 8, 2007 le 8 novembre 2007
Evonik Degussa Canada, Inc., formerly/antérieurement Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	802-1572 COLORTREND® PLUS(TM) BROWN OXIDE	6398	06/21/2007	November 8, 2007 le 8 novembre 2007

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Evonik Degussa Canada, Inc., formerly/antérieurement Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	802-1811 COLORTREND® PLUS(TM) YELLOW OXIDE	6399	06/21/2007	November 8, 2007 le 8 novembre 2007
Evonik Degussa Canada, Inc., formerly/antérieurement Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	802-2009 COLORTREND® PLUS(TM) RAW UMBER	6400	06/18/2007	November 8, 2007 le 8 novembre 2007
Evonik Degussa Canada, Inc., formerly/antérieurement Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	802-2551 COLORTREND® PLUS(TM) ORGANIC YELLOW	6401	06/21/2007	November 8, 2007 le 8 novembre 2007
Evonik Degussa Canada, Inc., formerly/antérieurement Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	802-5511 COLORTREND® PLUS(TM) PHTHALO GREEN	6402	06/21/2007	November 8, 2007 le 8 novembre 2007
Evonik Degussa Canada, Inc., formerly/antérieurement Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	802-9907 COLORTREND® PLUS(TM) LAMP BLACK	6403	06/21/2007	November 8, 2007 le 8 novembre 2007
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	PHOTOMER 3215	6404	12/06/2005	November 19, 2007 le 19 novembre 2007
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	WATERPOXY 1455	6405	12/07/2005	December 5, 2007 le 5 décembre 2007
Hexion Specialty Chemicals Canada Inc., Oshawa, Ontario	Fentak™ F0306H	6407	08-DEC-2006	December 20, 2007 le 20 décembre 2007
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Gelling Agent ClearFRAC XT J590 formerly/antérieurement Developmental Gelling Agent XE119	6413	15 June 2007	November 21, 2007 le 21 novembre 2007
Raybo Chemical Company, Huntington, West Virginia	RAYBO 90 NORUST NF formerly/antérieurement Raybo 90 NoRust NF	6414	Jan12/05 (English/anglaise) JAN12/05 (French/française)	November 14, 2007 le 14 novembre 2007
Huntsman Corp., The Woodlands, Texas	RUBINATE® 1790	6420	6/19/2007	December 13, 2007 le 13 décembre 2007
Innovative Chemical Technologies Canada Ltd., Calgary, Alberta	CA 5051	6475	August 3, 2006	November 26, 2007 le 26 novembre 2007
Innovative Chemical Technologies Canada Ltd., Calgary, Alberta	Wetsol 1 Mutual Solvent	6482	August 14, 2006	December 21, 2007 le 21 décembre 2007
Innovative Chemical Technologies Canada Ltd., Calgary, Alberta	Wetsol 2 Mutual Solvent	6483	August 14, 2006	December 21, 2007 le 21 décembre 2007
Innovative Chemical Technologies Canada Ltd., Calgary, Alberta	WC 5000 Paraffin Solvent	6484	August 14, 2006	December 21, 2007 le 21 décembre 2007
Innovative Chemical Technologies Canada Ltd., Calgary, Alberta	WC 6000 Asphaltene Solvent	6485	August 14, 2006	December 21, 2007 le 21 décembre 2007
Innovative Chemical Technologies Canada Ltd., Calgary, Alberta	WC 7000 Paraffin / Asphaltene Solvent	6486	August 3, 2006	December 21, 2007 le 21 décembre 2007
Buckeye International, Inc., Maryland Heights, Missouri	BUCKEYE BLUE	6635	6/1/2006 (English/anglaise) 6/01/06 (French/française)	October 30, 2007 le 30 octobre 2007
Innospec Fuel Specialties, LLC Newark, Delaware formerly/antérieurement Octel Starreon, LLC, Littleton, Colorado	OLI-9070 formerly/antérieurement Octel Starreon OLI-9070	6648	05 June 2006	November 22, 2007 le 22 novembre 2007

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Acheson Colloids Company, Port Huron, Michigan	Emralon 310-B/Emralon 310B	6677	5/17/2006 (English/anglaise) 06/05/17 (French/française)	November 30, 2007 le 30 novembre 2007

Notes: 1. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 11, 2004, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6036 to be the chemical identity of four ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients and the concentration of four ingredients.

2. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 11, 2004, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6048 to be the chemical identity and concentration of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of five ingredients.

3. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 21, 2005, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6170 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

4. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 12, 2005, incorrectly listed the product identifier for the controlled product associated with the claim bearing Registry Number 6257 as TOLAD® FUEL STABILITY ADDITIVE. The correct product identifier is TOLAD® 9022 FUEL STABILITY ADDITIVE.

5. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 12, 2005, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6268 to be the chemical identity and concentration of one ingredient. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of one ingredient.

6. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 4, 2006, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6306 to be the chemical identity of six ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of seven ingredients.

7. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 4, 2006, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6407 to be the chemical identity and concentration of two ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

8. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 4, 2006, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6414 to be the chemical identity and concentration of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

9. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 1, 2006, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6475 to be the chemical identity and concentration of two ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of one ingredient and the concentration of two ingredients.

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 11 décembre 2004 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6036 vise la dénomination chimique de quatre ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients et la concentration de quatre ingrédients.

2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 11 décembre 2004 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6048 vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de cinq ingrédients.

3. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 21 mai 2005 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6170 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

4. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 12 novembre 2005 mentionne incorrectement le nom TOLAD® FUEL STABILITY ADDITIVE comme nom du produit contrôlé correspondant à la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6257. Le nom exact du produit est TOLAD® 9022 FUEL STABILITY ADDITIVE.

5. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 12 novembre 2005 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6268 vise la dénomination chimique et la concentration d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique d'un ingrédient.

6. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 4 février 2006 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6306 vise la dénomination de six ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de sept ingrédients.

7. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 4 février 2006 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6407 vise la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

8. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 4 février 2006 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6414 vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

9. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1<sup>er</sup> avril 2006 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6475 vise la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique d'un ingrédient et la concentration de deux ingrédients.

10. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 1, 2006, listed the subjects of the claims bearing Registry Numbers 6482, 6483, 6485 and 6486 to be the chemical identity and concentration of four, three, four and five ingredients respectively. The subjects of the claims on which the screening officer issued the decisions are the chemical identity of three ingredients and the concentration of four ingredients, the chemical identity of two ingredients and the concentration of three ingredients, the chemical identity of three ingredients and the concentration of four ingredients and the chemical identity of four ingredients and the concentration of five ingredients, respectively.

There were no submissions from affected parties to the screening officer with respect to any of the above claims for exemption and related MSDSs.

Each of the claims for exemption listed above was found to be valid. The screening officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the screening officer found that the MSDS in respect of which the claim bearing Registry Number 6635 was filed complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

In the case of the claims bearing Registry Numbers 6170, 6306 and 6413 being claims from an employer in the province of Alberta, the screening officer found that the MSDSs relating to these claims did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Code 2006* of the Province of Alberta.

Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the screening officer found that the respective MSDS in respect of which the remaining claims were filed did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

#### *Registry Number 6036*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose a lower LD<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
2. Disclose a lower Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA (C) for one of the confidential hazardous ingredients;
3. Disclose an oral LD<sub>50</sub> value and a lower LC<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
4. Disclose that acute inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause damage to the nose and throat in laboratory animals;
5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin corrosion in laboratory animals;
6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statements to give large amounts of

10. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1<sup>er</sup> avril 2006 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 6482, 6483, 6485 et 6486 visent la dénomination chimique et la concentration de quatre, trois, quatre et cinq ingrédients, respectivement. Les objets des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions sont la dénomination chimique de trois ingrédients et la concentration de quatre ingrédients, la dénomination chimique de deux ingrédients et la concentration de trois ingrédients, la dénomination chimique de trois ingrédients et la concentration de quatre ingrédients et la dénomination chimique de quatre ingrédients et la concentration de cinq ingrédients, respectivement.

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle, relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées ou aux FS s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à la demande portant le numéro d'enregistrement 6635 était conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Dans le cas des demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 6170, 6306 et 6413, présentées par un employeur de la province d'Alberta, l'agent de contrôle a déterminé que les FS établies relativement aux demandes susmentionnées n'étaient pas conformes aux exigences de divulgation applicables de l'*Occupational Health and Safety Code 2006* de la province d'Alberta.

Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS en cause à chaque demande qui reste n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

#### *Numéro d'enregistrement 6036*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable une DL<sub>50</sub> inférieure pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
2. Divulguer une limite d'exposition inférieure ACGIH TLV-TWA (C) pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
3. Divulguer de manière acceptable une DL<sub>50</sub> par voie orale et une CL<sub>50</sub> inférieure pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions au nez et à la gorge chez les animaux de laboratoire;
5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour la peau chez les animaux de laboratoire;
6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés

water and to induce vomiting and replace them with a statement such as the following: Do not induce vomiting. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

7. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the skin with water should skin contact occur, delete the current reference to 15 minutes and replace it with a time of 30 minutes;

8. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to 15 minutes and replace it with a time of 30 minutes;

9. Add halogen oxides to and remove oxides of nitrogen from the list of hazardous combustion products.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

#### Registry Number 6048

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add formaldehyde and oxides of sulfur to the list of hazardous decomposition or combustion products;

2. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2B.

#### Registry Number 6087

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute exposure to the controlled product can be corrosive to the eyes and skin.

#### Registry Number 6170

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity;

2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause developmental effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

3. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver and the kidney of laboratory animals;

4. Disclose that subchronic dermal exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause effects on the liver in laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

précisant qu'il faut faire boire beaucoup d'eau et que le vomissement doit être provoqué et les remplacer par un énoncé tel que : Ne pas provoquer le vomissement. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

7. En ce qui concerne la durée du rinçage de la peau avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact cutané, supprimer la mention de 15 minutes et la remplacer par une mention de 30 minutes;

8. En ce qui concerne la durée du rinçage des yeux avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention de 15 minutes et la remplacer par une mention de 30 minutes;

9. Ajouter les oxydes d'halogène à la liste des produits de combustion dangereux et supprimer les oxydes d'azote de cette liste.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

#### Numéro d'enregistrement 6048

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter le formaldéhyde et les oxydes de soufre à la liste des produits de décomposition ou de combustion dangereux;

2. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2B.

#### Numéro d'enregistrement 6087

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que l'exposition aiguë au produit contrôlé peut être corrosive pour les yeux et la peau.

#### Numéro d'enregistrement 6170

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagenicité;

2. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sur le développement chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie et les reins chez les animaux de laboratoire;

4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée subchronique à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sur le foie chez les animaux de laboratoire.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

*Registry Number 6192*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products.

*Registry Number 6216*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to 20 minutes and replace it with a time of at least 30 minutes;

2. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the skin with water should skin contact occur, delete the current reference to 20 minutes and replace it with a time of at least 30 minutes and add that medical attention should be obtained immediately;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give large amounts of water and replace it with a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

4. Disclose an Exposure Limit Value for one of the confidential hazardous ingredients;

5. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on bone growth in laboratory animals.

*Registry Number 6257*

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that ethylbenzene, 1,2,4-trimethylbenzene, and naphthalene are regulated components of the controlled product;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

*Registry Number 6258*

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the skin with water should skin contact occur, delete the current time frame and replace it with a time of "at least thirty minutes";

*Numéro d'enregistrement 6192*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux.

*Numéro d'enregistrement 6216*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne la durée du rinçage des yeux avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention de 20 minutes et la remplacer par une mention d'au moins 30 minutes;

2. En ce qui concerne la durée du rinçage de la peau avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact cutané, supprimer la mention de 20 minutes et la remplacer par une mention d'au moins 30 minutes et ajouter qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire beaucoup d'eau et le remplacer par un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

4. Divulguer une limite d'exposition pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

5. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur la croissance osseuse chez les animaux de laboratoire.

*Numéro d'enregistrement 6257*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que l'éthylbenzène, le 1,2,4-triméthylbenzène et le naphthalène sont des constituants réglementés du produit contrôlé;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons.

*Numéro d'enregistrement 6258*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne la durée du rinçage de la peau avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact cutané, supprimer la mention actuelle et la remplacer par la mention « au moins trente minutes »;

2. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with alkylaluminum solutions;
3. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 1 100 mg/kg for zinc chloride;
4. Disclose a lower LD<sub>50</sub> (dermal, rabbit) value of 15 800 mg/kg for methanol;
5. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

*Registry Number 6259*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product;
2. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to at least 30 minutes and replace it with a time of at least 60 minutes. Further disclose instructions to the effect that any dry or wet product on the face should be quickly and gently blotted away. Indicate that immediate medical attention should be obtained;
3. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the skin with water should skin contact occur, delete the current reference to at least 30 minutes and replace it with a time of at least 60 minutes. Indicate that immediate medical attention should be obtained;
4. Disclose that ingredients in the controlled product are incompatible with strong oxidizing agents and acids. Disclose also that exposure to water produces heat and results in the production of corrosive substances.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

*Registry Number 6260*

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes.

*Registry Number 6267*

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS registry number and percent concentration;
2. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL-TWA = 0.001 ppm (skin) for quinoline;

2. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec les solutions de l'alkylaluminium;
3. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 1 100 mg/kg pour le chlorure de zinc;
4. Divulguer une DL<sub>50</sub> inférieure (voie cutanée, lapin) de 15 800 mg/kg pour le méthanol;
5. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

*Numéro d'enregistrement 6259*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé;
2. En ce qui concerne la durée du rinçage des yeux avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention d'au moins 30 minutes et la remplacer par une mention d'au moins 60 minutes. Rajouter des directives selon lesquelles tout produit sec ou mouillé sur le visage doit être essuyé rapidement et doucement. Indiquer qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;
3. En ce qui concerne la durée du rinçage de la peau avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact cutané, supprimer la mention d'au moins 30 minutes et la remplacer par une mention d'au moins 60 minutes. Indiquer qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;
4. Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé ne sont pas compatibles avec les agents oxydants puissants et les acides. De plus, divulguer que l'exposition à l'eau produit de la chaleur et entraîne la production de matières corrosives.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

*Numéro d'enregistrement 6260*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes.

*Numéro d'enregistrement 6267*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS et sa concentration en pourcentage;
2. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL-TWA = 0,001 ppm (peau) pour la quinoléine;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed.

*Registry Number 6268*

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 3 200 mg/kg for solvent naphtha (petroleum) heavy arom.

*Registry Number 6278*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Add oxides of nitrogen and chlorine as well as ammonia to the list of hazardous combustion products.

*Registry Number 6285*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

*Registry Numbers 6288 and 6289*

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Amend section 3 to disclose that nausea, vomiting and respiratory irritation are symptoms which occur by ingestion and inhalation as routes of entry;

2. Remove or change contradictory statements concerning the skin irritation properties of the controlled product.

*Registry Number 6301*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oxides of carbon and oxides of nitrogen as hazardous thermal decomposition products;

2. Remove the statement that the controlled product is practically non-toxic in contact with the skin;

3. Disclose that absorption of an ingredient in the controlled product has caused gastrointestinal, kidney and lung damage;

4. Disclose that a case of ingestion of an ingredient in the controlled product affected the central nervous system and caused abdominal pain as well as swelling in the lungs;

5. Disclose that inhalation of an ingredient in the controlled product has caused gastrointestinal tract disturbances and kidney damage.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique.

*Numéro d'enregistrement 6268*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 3 200 mg/kg pour le « solvant naphtha (pétroleum) heavy arom ».

*Numéro d'enregistrement 6278*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Ajouter les oxydes d'azote et de chlore ainsi que l'ammoniac à la liste des produits de combustion dangereux.

*Numéro d'enregistrement 6285*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

*Numéros d'enregistrement 6288 et 6289*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Modifier l'article 3 pour divulguer que la nausée, les vomissements et l'irritation des voies respiratoires sont des symptômes qui se présentent à l'ingestion ou à l'inhalation du produit;

2. Supprimer ou modifier les énoncés contradictoires concernant les propriétés concernant l'irritation à la peau du produit contrôlé.

*Numéro d'enregistrement 6301*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de décomposition thermique dangereux;

2. Supprimer l'énoncé indiquant que le produit contrôlé n'est quasiment pas toxique par contact cutané;

3. Divulguer que l'absorption d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur le tractus gastro-intestinal, les reins et les poumons;

4. Divulguer que, dans un cas, l'ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a eu un effet sur le système nerveux central et a provoqué des douleurs abdominales ainsi qu'un œdème pulmonaire;

5. Divulguer que l'inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des malaises au tractus gastro-intestinal et des lésions aux reins.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois,

version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

*Registry Number 6306*

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1A;
2. Disclose the presence of two additional confidential hazardous ingredients in the controlled product;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
5. Remove the ACGIH TLV designation from the disclosed exposure limit value for nuisance dusts;
6. Add alkylaluminum solutions and aluminum powder to the list of incompatible materials;
7. Add oxides of chlorine to the list of hazardous decomposition products;
8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause dermal sensitization in laboratory animals;
9. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*;
10. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral) range value for one of the confidential hazardous ingredients.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

*Registry Number 6336*

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Either disclose an oral, rat LD<sub>50</sub> value and a lower bound to the dermal, rabbit LD<sub>50</sub> value for one of the confidential hazardous ingredients or else disclose calculated values for the controlled product as a whole;
2. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity.

*Registry Numbers 6394 to 6403, inclusive*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

*Numéro d'enregistrement 6306*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1A;
2. Divulguer la présence de deux autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomisures dans les poumons;
5. Enlever la désignation indiquant que la limite d'exposition divulguée pour les poussières nuisibles est une valeur ACGIH TLV;
6. Ajouter les solutions de l'alkylaluminium et l'aluminium en poudre à la liste des matières incompatibles;
7. Ajouter les oxydes de chlore à la liste des produits de décomposition dangereux;
8. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une sensibilisation cutanée chez les animaux de laboratoire;
9. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes;
10. Divulguer une plage de DL<sub>50</sub> (voie orale) pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

*Numéro d'enregistrement 6336*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> orale, chez le rat, et une limite inférieure de la DL<sub>50</sub> par voie cutanée, chez le lapin, pour un des ingrédients confidentiels dangereux ou divulguer les DL<sub>50</sub> calculées du produit contrôlé dans son ensemble;
2. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité.

*Numéros d'enregistrement 6394 à 6403, inclusivement*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Registry Number 6400: Disclose the lower CAD BC OEL exposure limit value = 0.025 mg/m<sup>3</sup> for silica, crystalline quartz;

2. Registry Numbers 6396 and 6401: Add oxides of chlorine to the list of hazardous decomposition or combustion products.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the screening officer.

*Registry Number 6404*

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the contradictory information concerning the controlled product's potential for skin sensitization.

*Registry Number 6405*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals;

2. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

*Registry Number 6407*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give large quantities of water to drink;

3. Disclose oxides of carbon, phosphorus and nitrogen as hazardous combustion products;

4. Disclose an LC<sub>50</sub> (8 hours, rat) value of 12 000 ppm for isopropanol;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects via oral and inhalation exposure in laboratory animals;

6. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

*Registry Number 6413*

In the opinion of the screening officer, certain information should not have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Numéro d'enregistrement 6400 : Divulguer la limite d'exposition inférieure CAD BC OEL = 0,025 mg/m<sup>3</sup> pour la silice, quartz cristallin;

2. Numéros d'enregistrement 6396 et 6401 : Ajouter les oxydes de chlore à la liste des produits de décomposition ou de combustion dangereux.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

*Numéro d'enregistrement 6404*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger les renseignements contradictoires concernant le potentiel du produit contrôlé de causer la sensibilisation de la peau.

*Numéro d'enregistrement 6405*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire;

2. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

*Numéro d'enregistrement 6407*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire beaucoup d'eau;

3. Divulguer que les oxydes de carbone, de phosphore et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

4. Divulguer une CL<sub>50</sub> (8 heures, rat) de 12 000 ppm pour l'isopropanol;

5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques par voie orale et par inhalation chez les animaux de laboratoire;

6. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

*Numéro d'enregistrement 6413*

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements n'auraient pas dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Remove the ACGIH TLV designation from the disclosed exposure limit value for nuisance dusts.

*Registry Number 6414*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of ammonium benzoate in the controlled product, its CAS Registry Number 1863-63-4 and its percent concentration;

2. Remove the entry for molybdenum, CAS No. 7439-98-7, in the hazardous ingredients section and disclose the presence of the confidential hazardous ingredient molybdenum salt, instead. Disclose that its real chemical identity is included in the claim for exemption;

3. Clarify that the ACGIH TWA Exposure Limit Value of 5 ppm shown on the MSDS for the hazardous ingredient *n*-butylamine is a recommended "ceiling level";

4. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 5 mg/m<sup>3</sup> (as Mo) for the confidential hazardous ingredient molybdenum salt;

5. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 365.7 mg/kg and an LD<sub>50</sub> (dermal, male guinea pig) value of 0.58 mL/kg for *n*-butylamine;

6. Disclose LD<sub>50</sub> values for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

7. Disclose that subchronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause liver and kidney damage in laboratory animals;

8. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with soap and water for 30 minutes;

9. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with water for 30 minutes.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

*Registry Number 6420*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that chronic inhalation of the vapours of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse CNS effects in humans;

2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vivo*.

1. Enlever la désignation indiquant que la limite d'exposition divulguée pour les poussières nuisibles est une valeur ACGIH TLV.

*Numéro d'enregistrement 6414*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence du benzoate d'ammonium dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 1863-63-4 et sa concentration en pourcentage;

2. Supprimer l'entrée relative au molybdène, qui porte le numéro d'enregistrement CAS 7439-98-7, dans la section sur les matières dangereuses et divulguer plutôt la présence de l'ingrédient dangereux confidentiel (le sel de molybdène). Divulguer que la dénomination chimique véritable de ce dernier est incluse dans la demande de dérogation;

3. Préciser que la limite d'exposition ACGIH TWA de 5 ppm indiquée sur la FS pour l'ingrédient dangereux *n*-butylamine est une « valeur plafond » recommandée;

4. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 5 mg/m<sup>3</sup> (en Mo) pour l'ingrédient dangereux confidentiel sel du molybdène;

5. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 365,7 mg/kg et une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, cobaye mâle) de 0,58 mL/kg pour la *n*-butylamine;

6. Divulguer de manière acceptable les DL<sub>50</sub> pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

7. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition subchronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions hépatiques et rénales chez les animaux de laboratoire;

8. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à l'eau et au savon pendant 30 minutes;

9. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à grande eau de façon continue pendant 30 minutes.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

*Numéro d'enregistrement 6420*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que l'inhalation chronique des vapeurs d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le SNC chez les humains;

2. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vivo* des cellules mammaliennes.

*Registry Number 6475*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient of the controlled product has been shown to cause bleeding in the thymus and the pancreas in laboratory animals;

2. Disclose that subchronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause damage to the respiratory tract and olfactory epithelia in laboratory animals;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, modify or remove the statement to give water to drink. Disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

6. Remove the notation in section 11 indicating that information pertaining to teratogenicity is not available;

7. Remove the notation in section 11 indicating that information pertaining to toxicologically synergistic products is not available.

**Acknowledgement:** Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

*Registry Numbers 6482 to 6486, inclusive*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the Exposure Limit Values TWA = 200 ppm and STEL = 400 ppm for alcohol 1;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

3. Registry Number 6484: Disclose that a second ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* Bone Marrow Chromosome Aberration screening test for mutagenicity;

4. Registry Numbers 6482, 6484, 6485 and 6486: If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

*Numéro d'enregistrement 6475*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des hémorragies dans le thymus et dans le pancréas chez les animaux de laboratoire;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition subchronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé entraîne des effets nocifs sur les voies respiratoires et l'épithélium nasal olfactif des animaux de laboratoire;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, modifier ou supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire de l'eau. Divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

6. Supprimer la mention dans l'article 11 indiquant que les renseignements relatifs à la tératogénéicité ne sont pas disponibles;

7. Supprimer la mention dans l'article 11 indiquant que les renseignements relatifs aux produits toxicologiquement synergiques ne sont pas disponibles.

**Attestation :** À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

*Numéros d'enregistrement 6482 à 6486, inclusivement*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer les limites d'exposition TWA = 200 ppm et STEL = 400 ppm pour l'alcool 1;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

3. Numéro d'enregistrement 6484 : Divulguer qu'un deuxième ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage d'aberration chromosomique sur moelle osseuse de mammifères *in vivo* de la mutagénéicité;

4. Numéros d'enregistrement 6482, 6484, 6485 et 6486 : Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the screening officer.

*Registry Number 6648*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 3 200 mg/kg for solvent naphtha (petroleum), heavy aromatic.

*Registry Number 6677*

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Clarify that the ACGIH TWA Exposure Limit Value of 100 ppm shown on the MSDS for the hazardous ingredient *n*-amyl acetate is actually a "STEL" value and further disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 50 ppm for the same ingredient;

2. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL (TWA, 8 hours) = 100 ppm for propylene glycol methyl ether acetate;

3. Disclose the lower Exposure Limit Value ACGIH TLV-TWA = 20 ppm for toluene;

4. Disclose that acute dermal exposure to an ingredient in the controlled product has caused skin corrosion and renal failure;

5. Disclose that acute inhalation of an ingredient in the controlled product has caused CNS effects in humans and that chronic inhalation has caused colour vision loss in humans and has been shown to cause hearing loss in laboratory animals;

6. In relation to the first aid information for eye contact already disclosed on the MSDS, add a statement to the effect that medical attention be obtained immediately;

7. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement such as the following: Never give anything by mouth if the casualty is rapidly losing consciousness, or is unconscious or convulsing. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

8. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 30 minutes. Also disclose that contaminated clothing, footwear and leather goods should be removed under running water;

9. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 10 600 mg/kg and an LC<sub>50</sub> (4 hours, rat) value of 31 600 ppm for ethanol;

10. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 2.51 g/kg for *n*-butyl alcohol;

11. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 7 000 mg/kg for *n*-amyl acetate;

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

*Numéro d'enregistrement 6648*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 3 200 mg/kg pour le solvant naphtha (pétrole), aromatique lourd.

*Numéro d'enregistrement 6677*

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Préciser que la limite d'exposition CMA ACGIH de 100 ppm indiquée sur la FS pour l'ingrédient dangereux acétate d'amyle normale est en réalité une valeur « STEL » et divulguer également la limite d'exposition ACGIH TLV-TWA = 50 ppm pour le même ingrédient;

2. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL (TWA, 8 heures) = 100 ppm pour l'acétate de l'éther monométhyle du propylène glycol;

3. Divulguer la limite d'exposition inférieure ACGIH TLV-TWA = 20 ppm pour le toluène;

4. Divulguer que l'exposition cutanée aiguë à un ingrédient du produit contrôlé a provoqué la corrosion de la peau et la défaillance rénale;

5. Divulguer que l'exposition aiguë par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets sur le SNC chez les humains et que l'exposition chronique par inhalation a provoqué la perte de la vision des couleurs chez les humains et qu'il a été établi qu'elle provoque une perte auditive chez les animaux de laboratoire;

6. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, ajouter un énoncé indiquant qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;

7. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé tel que : Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée est en train de s'évanouir rapidement, si elle s'est évanouie ou si elle fait des convulsions. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;

8. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes. Aussi divulguer qu'il faut enlever les vêtements, les chaussures et les objets en cuir contaminés sous un jet d'eau courante;

9. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 10 600 mg/kg et une CL<sub>50</sub> (4 heures, rat) de 31 600 ppm pour l'éthanol;

10. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 2,51 g/kg pour l'alcool butylique;

11. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 7 000 mg/kg pour l'acétate d'amyle normal;

12. Disclose an LD<sub>50</sub> (oral, rat) value of 2 900 mg/kg for phenol-formaldehyde resin;

13. Disclose an LD<sub>50</sub> (rabbit, dermal) value of 14.1 mL/kg and an LC<sub>50</sub> (4 hours, female rat) value of 5 100 ppm for toluene;

14. Disclose that an ingredient in the controlled product is considered to be a germ cell mutagen based on positive results in *in vivo* screening tests and that it has been shown to cause mutagenic effects in human cells, *in vitro*;

15. Disclose that acetylsalicylic acid synergistically enhances the hearing loss caused by exposure to toluene in laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

Having regard to the foregoing, and pursuant to section 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is hereby given that the screening officer has, for each of the above-noted claims, with the exceptions of those claims bearing Registry Numbers 6170, 6306, 6413 and 6635, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the screening officer within 40 days of expiry of the appeal period.

In the case of the claims bearing Registry Numbers 6170, 6306 and 6413, the screening officer has ordered the claimant to comply with the provisions of the *Occupational Health and Safety Code 2006* of the Province of Alberta, except that the information in respect of which the claims for exemption were made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the screening officer, within the respective time period specified in the foregoing paragraph.

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, this notice includes certain information which, in the opinion of the screening officer, should have been shown on the relevant MSDS.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal a decision or order of a screening officer. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the acting Chief Appeals Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3, 613-993-4429.

R. BOARDMAN  
Chief Screening Officer

[5-1-o]

12. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie orale, rat) de 2 900 mg/kg pour la résine phénolformaldéhyde;

13. Divulguer une DL<sub>50</sub> (voie cutanée, lapin) de 14,1 mL/kg et une CL<sub>50</sub> (4 heures, rat femelle) de 5 100 ppm pour le toluène;

14. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé est considéré comme un agent mutagène pour les cellules germinales en raison des résultats positifs obtenus lors de tests de dépistage *in vivo* et qu'il a été établi qu'il provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines;

15. Divulguer que l'acide acétylsalicylique accroît de façon synergétique la perte auditive causée par l'exposition au toluène chez les animaux de laboratoire.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Compte tenu de ce qui précède et conformément à l'article 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard de chacune des demandes de dérogation précitées, à l'exception des demandes portant les numéros d'enregistrement 6170, 6306, 6413 et 6635, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

Dans le cas des demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 6170, 6306 et 6413, l'agent de contrôle a ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de l'« *Occupational Health and Safety Code 2006* » de la province d'Alberta, sauf que les renseignements visés par les demandes de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans le délai précisé au paragraphe précédent.

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, certains des renseignements susmentionnés auraient dû, de l'avis de l'agent de contrôle, être divulgués dans la FS pertinente.

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, peut en appeler d'une décision ou d'un ordre émis par un agent de contrôle. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d'appel (formule 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, au directeur intérimaire de la Section d'appel, à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3, 613-993-4429.

Le directeur de la Section de contrôle  
R. BOARDMAN

[5-1-o]

**HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW  
COMMISSION****CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS  
RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES**

## HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS  
RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES*Filing of a claim for exemption**Dépôt d'une demande de dérogation*

Pursuant to paragraph 12(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the receipt of the claims for exemption listed below.

Conformément à l'alinéa 12(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses accuse, par les présentes, réception des demandes de dérogation énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Microemulsion Cleanup Additive B203	7153
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	NALCO(R) TX14164	7171
Trican Well Service Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	MW-C	7172

The above claims seek exemption from the disclosure of employer confidential information in respect of a controlled product which would otherwise be required to be disclosed by the provisions of the applicable provincial legislation relating to occupational health and safety.

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels de l'employeur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la loi de la province applicable en matière de santé et de sécurité.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	POWERZOL(TM) 9541	7116
Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	POWERZOL(TM) 9543	7117
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	HI-M-PACT™ 4136 HYDRATE INHIBITOR	7118
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	HI-M-PACT™ 4394 Hydrate Inhibitor	7119
Chemtrade Logistics Inc., North York, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	VIRWITE POWDER (SERIES 400)	7120
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	RE7870WCW	7121
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	NALCO(R) EC5624A	7122
DuPont Electronic Technologies-MCM, Research Triangle Park, North Carolina	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	5025	7123
DuPont Electronic Technologies-MCM, Research Triangle Park, North Carolina	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	7102	7124
DuPont Electronic Technologies-MCM, Research Triangle Park, North Carolina	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	CB028	7125
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	RX 04085	7126
Pulcra Chemicals LLC, Charlotte, North Carolina	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	EMERY 6760L	7127

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	Chemical identity of eight ingredients	Dénomination chimique de huit ingrédients	REDICOTE® C-2914-2	7128
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BEROL® 508 SA	7129
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	BEROL® 226 SA	7130
Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	POWERZOL (TM) 9539	7131
Ecolab Co., Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	EXELERATE HS	7132
Ecolab Co., Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	EXELERATE EVAP-S	7133
Danko Industries, Yorkville, Illinois	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	Low Voc Exp	7134
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	3M (TM) NEUTRAL CLEANER LO CONCENTRATE (Product No. 33, Twist n Fill (TM) System)	7135
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	BPR 81476 CORROSION INHIBITOR	7136
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	SurfSweep® CLW3060 Pipeline Cleaner	7137
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	BR® 6747-1 Water Based Primer, 20-40% Solids	7138
BYK USA Inc., Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Anti-Terra-U	7139
BYK USA Inc., Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BYK-W 920	7140
CESI Chemical, Marlow, Oklahoma	Chemical identity of three ingredients Concentration of four ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients Concentration de quatre ingrédients	MA-844W	7141
CESI Chemical, Marlow, Oklahoma	Chemical identity of three ingredients Concentration of four ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients Concentration de quatre ingrédients	CAN-2400	7142
Rohm and Haas Canada LP, West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	ROBOND(TM) HS 37-138	7143
Greensolv Inc., Baie D'Urfé, Quebec	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	Greensolv 935	7144
BYK USA Inc., Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Viscobyk-4015	7145
BYK USA Inc., Wallingford, Connecticut	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	BYK-W 990	7146
BYK USA Inc., Wallingford, Connecticut	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Anti-Terra-202	7147
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of six ingredients	Dénomination chimique de six ingrédients	TecGARD 725	7148
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	TecGARD 727	7149
BYK USA Inc., Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Disperbyk-102	7150

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EBECRYL® 220 radiation curing resins	7151
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	CRO9946DU CORROSION INHIBITOR	7152
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	EBECRYL® 453 radiation curing resins	7154
Acheson Colloids Company, Port Huron, Michigan	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	DELTACAST CP-120	7155
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of six ingredients	Dénomination chimique de six ingrédients	HiTEC 348 Performance Additive	7156
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	HiTEC 397G Performance Additive	7157
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	TRETOLITE RBW219 REVERSE BREAKER	7158
Chevron Oronite Company LLC, Bellaire, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	OLOA 59055	7159
Fusion, Incorporated, Willoughby, Ohio	Chemical identity and concentration of seven ingredients	Dénomination chimique et concentration de sept ingrédients	NPA-1070-400	7160
Dow Chemical Canada Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TRITON(TM) DF-20 SURFACTANT	7161
BYK USA Inc., Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BYK-W 995	7162
BYK USA Inc., Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Disperbyk-110	7163
BYK USA Inc., Wallingford, Connecticut	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Disperbyk-106	7164
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	NALCO(R) VX8721	7165
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CYCOM® 9250 Structural Prepreg	7166
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	HERCULES® PPD M-5054 COATING INSOLUBILIZER	7167
Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Lubrizol 9680	7168
Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Lubrizol 9684	7169
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	TOLAD® 3514 ADDITIVE	7170
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CYCOM® 306 Structural Prepreg	7173
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	WITCONATE™ AOS-12	7174
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	Concentration of four ingredients	Concentration de quatre ingrédients	WITCOLATE™ 3220	7175
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	3M (TM) SCOTCH- WELD(TM) EPOXY ADHESIVE 420 B/A, OFF-WHITE (PART A)	7176
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) SCOTCH- WELD(TM) EC-2615 B/A EPOXY ADHESIVE (PART A)	7177

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	3M (TM) SCOTCH- WELD(TM) EPOXY ADHESIVE EC-3333, GRAY (PART A)	7178
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	3M (TM) AUTOMIX(TM) PANEL BONDING ADHESIVE, PART A	7179
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	NEXTON® M23W WATER- SOLUBLE POLYMER	7180
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	PROSOFT® TQ219 DEBONDER	7181
Dow Corning Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	DOW CORNING(R) 3-4241 TOUGH GEL PART A	7182
E.I. du Pont Canada Company, Mississauga, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	DuPont(TM) High Gloss Sealer and Finish	7183
E.I. du Pont Canada Company, Mississauga, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	DuPont(TM) Semi Gloss Sealer and Finish	7184
Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	ANGLAMOL® 33	7185
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	FM® 300U ADHESIVE FILM	7186
E.I. du Pont Canada Company, Mississauga, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	DuPont (TM) StoneTech®) Professional Semi Gloss Finishing Sealer	7187
E.I. du Pont Canada Company, Mississauga, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	DuPont (TM) StoneTech(R) Professional High Gloss Finishing Sealer	7188
BASF Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Inoterra® DWE	7189
BASF Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Inoterra® EM	7190
BASF Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Inoterra® EMD	7191
BASF Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Plurafac® SLF 18B-45	7192
Recochem Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of five ingredients	Dénomination chimique et concentration de cinq ingrédients	R1005 16X Super Concentrate	7193
Recochem Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	995MN-5X Super Concentrate	7194
Recochem Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	N-OAT-M version 5 -4X Super Concentrate	7195
Recochem Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	542 4X Super Concentrate	7196
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SCOTCH-WELD (TM) AF-191 STRUCTURAL ADHESIVE FILM	7197
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	EBECRYL® 8800/20R radiation curing resins	7198
Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	LUBRIZOL® 5515A	7199
E.I. du Pont Canada Company, Mississauga, Ontario	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	“ZONYL” FSJ Fluorosurfactant	7200
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	PETRO BAF™ POWDER	7201

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
CESI Chemical, Marlow, Oklahoma	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	MA-842	7202
Dow Corning Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	DOW CORNING(R) IE 39 EMULSION	7203
Dow Corning Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	DOW CORNING(R) IE 349 EMULSION	7204
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	HERCULES® PTV D-37392 DETACKIFIER	7205
Momentive Performance Materials, Pickering, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UAX-6744	7206
Air Products & Chemicals, Inc., Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	ANCAMINE® 2334 Curing Agent	7207
Air Products & Chemicals, Inc., Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of six ingredients	Dénomination chimique de six ingrédients	ANCAMINE® 2526 Curing Agent	7208
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	3M(TM) INDUSTRIAL DEGREASER CONCENTRATE (PRODUCT NO. 26, TWIST'N FILL (TM) SYSTEM)	7209

The above claims seek exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a controlled product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the *Hazardous Products Act*.

Subsection 12(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act* requires that this notice contain a statement offering every affected party the opportunity to make written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the material safety data sheet to which it relates.

Under the provisions of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, "affected party," for purposes of the *Hazardous Materials Information Review Act*, means, in respect of a controlled product that is the subject of a claim for exemption, a person who is not a competitor of the claimant and who uses, supplies or is otherwise involved in the use or supply of the controlled product at a work place, and includes

- (a) a supplier of the controlled product;
- (b) an employee at the work place;
- (c) an employer at the work place;
- (d) a safety and health professional for the work place;
- (e) a safety and health representative or a member of a safety and health committee for the work place; and
- (f) a person who is authorized in writing to represent
  - (i) a supplier referred to in paragraph (a) or an employer referred to in paragraph (c), or
  - (ii) an employee referred to in paragraph (b), except where that person is an official or a representative of a trade union that is not certified or recognized in respect of the work place.

Written representations respecting a claim for exemption cited in the present notice, or the material safety data sheet to which the claim relates, must cite the appropriate Registry Number, state the reasons and evidence upon which the representations are based and be delivered within 30 days of the date of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Screening Officer

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*.

Le paragraphe 12(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* exige que cet avis offre à toute partie touchée de faire des représentations par écrit auprès de l'agent de contrôle sur la demande de dérogation et la fiche signalétique en cause.

En vertu des dispositions du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, « partie touchée », pour l'application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, s'entend, relativement à un produit contrôlé qui est visé par une demande de dérogation, de la personne qui n'est pas un concurrent du demandeur et qui utilise ou fournit le produit contrôlé dans un lieu de travail ou qui participe d'une façon ou d'une autre à l'utilisation ou à la fourniture du produit contrôlé dans ce lieu. Sont inclus dans la présente définition :

- a) le fournisseur du produit contrôlé;
- b) l'employé au lieu de travail;
- c) l'employeur au lieu de travail;
- d) le professionnel de l'hygiène et de la sécurité du travail pour le lieu de travail;
- e) le représentant à l'hygiène et à la sécurité ou un membre du comité d'hygiène et de sécurité pour le lieu de travail;
- f) la personne autorisée par écrit à représenter :
  - (i) soit le fournisseur ou l'employeur visé à l'alinéa a) ou c),
  - (ii) soit l'employé visé à l'alinéa b), sauf si cette personne est l'agent ou le représentant d'un syndicat qui n'est pas accrédité ou reconnu pour le lieu de travail.

Les observations écrites concernant une demande de dérogation visée par le présent avis, ou la fiche signalétique faisant l'objet de la demande de dérogation, doivent faire mention du numéro d'enregistrement pertinent et comprendre les raisons et les faits sur lesquels elles se fondent. Elles doivent être envoyées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis dans la

at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3.

R. BOARDMAN  
*Chief Screening Officer*

[5-1-o]

Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'agent de contrôle à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3.

*Le directeur de la Section de contrôle*  
R. BOARDMAN

[5-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Raymond Wallace Durrani, Trust Accounts Compliance Officer (SP-04), Toronto Centre Tax Services Office, Canada Revenue Agency, Toronto, Ontario, to allow him to be a candidate for the position of Councillor in the Town of Ajax, Ontario, municipal by-election to be held on March 1, 2008.

January 23, 2008

MARIA BARRADOS  
*President*

[5-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Raymond Wallace Durrani, agent d'observation des comptes de fiducie (SP-04), Bureau des services fiscaux de Toronto Centre, Agence du revenu du Canada, Toronto (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat au poste de conseiller municipal à l'élection municipale partielle d'Ajax (Ontario), prévue le 1<sup>er</sup> mars 2008.

Le 23 janvier 2008

*La présidente*  
MARIA BARRADOS

[5-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Stantec Consulting Ltd., on behalf of Alberta Infrastructure and Transportation, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Stantec Consulting Ltd., on behalf of Alberta Infrastructure and Transportation, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Titles Office in Edmonton, Alberta, under deposit No. 072 3604, a description of the site and plans for the construction of a new bridge structure (BF 78041N) across the Athabasca River, at the city of Fort McMurray and located at ISE 20-89-9-W4M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Edmonton, January 21, 2008

CHUCK WILTZEN, P.Eng.

[5-1-o]

**AQUA FISH FARMS LTD.****PLANS DEPOSITED**

Aqua Fish Farms Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Aqua Fish Farms Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Charlotte County Registry Office, at St. Stephen, New Brunswick, under deposit No. 25094344, a description and plans of the proposed new site for marine aquaculture site PE-0415 in Pocologan, at Maces Bay, in front of Pocologan Island, New Brunswick.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Stephen, January 18, 2008

R. H. SWEENEY

[5-1-o]

**AVIS DIVERS****ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

La société Stantec Consulting Ltd., au nom de l'Alberta Infrastructure and Transportation (le ministère de l'infrastructure et des transports de l'Alberta), donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Stantec Consulting Ltd., au nom de l'Alberta Infrastructure and Transportation, a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau des titres fonciers à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 072 3604, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'une nouvelle structure de pont (BF 78041N) au-dessus de la rivière Athabasca, à Fort McMurray, dans le quart sud-est de la section 20, canton 89, rang 9, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Edmonton, le 21 janvier 2008

CHUCK WILTZEN, ing.

[5-1]

**AQUA FISH FARMS LTD.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Aqua Fish Farms Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Aqua Fish Farms Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement du comté de Charlotte, à St. Stephen (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 25094344, les plans et la description du nouvel emplacement proposé pour le site aquacole marin PE-0415, à Pocologan, dans la baie de Maces, en face de l'île Pocologan, au Nouveau-Brunswick.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. Stephen, le 18 janvier 2008

R. H. SWEENEY

[5-1-o]

**CANADIAN ASSOCIATION OF LOCAL GOVERNMENT AUDITORS (CALGA) / ASSOCIATION CANADIENNE DE VERIFICATEURS D'ADMINISTRATIONS LOCALES (ACVAL)**

**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that CANADIAN ASSOCIATION OF LOCAL GOVERNMENT AUDITORS (CALGA) / ASSOCIATION CANADIENNE DE VERIFICATEURS D'ADMINISTRATIONS LOCALES (ACVAL) has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

January 22, 2008

PAUL J. J. DUGGAN  
*President*

[5-1-0]

**CANADIAN ASSOCIATION OF LOCAL GOVERNMENT AUDITORS (CALGA) / ASSOCIATION CANADIENNE DE VERIFICATEURS D'ADMINISTRATIONS LOCALES (ACVAL)**

**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que CANADIAN ASSOCIATION OF LOCAL GOVERNMENT AUDITORS (CALGA) / ASSOCIATION CANADIENNE DE VERIFICATEURS D'ADMINISTRATIONS LOCALES (ACVAL) a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 22 janvier 2008

*Le président*  
PAUL J. J. DUGGAN

[5-1-0]

**GORDON YACHT HARBOUR MARINA**

**PLANS DEPOSITED**

1335357 Ontario Inc., operating as Gordon Yacht Harbour Marina, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Gordon Yacht Harbour Marina has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Land Registry Office of the Registry Division of Victoria (No. 57), at Lindsay, in the city of Kawartha Lakes, Ontario, under deposit No. 465425, a description of the site and plans for the installation of a proposed ice protection for the marina structures, as follows:

- a seasonal log boom approximately 30 m in length, anchored within 10 m of the shoreline (anchorage will be by means of steel posts embedded 5 ft. into the exposed river bottom); and,
- steel posts embedded in the exposed river bottom in the immediate proximity of the existing in-water pillars for the purpose of ice deflection.

The proposed site of the work is in the Big Bob Channel, in the Bobcaygeon River, at the village of Bobcaygeon, situated within water lots B and C, at Gordon Yacht Harbour Marina, located at 81 Front Street E, and is part of Registered Plan 70, Parcel A, Lots B and C.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bobcaygeon, January 22, 2008

CHARLES G. PITCHER  
*President*

[5-1-0]

**GORDON YACHT HARBOUR MARINA**

**DÉPÔT DE PLANS**

La société 1335357 Ontario Inc., exerçant ses activités sous le nom de Gordon Yacht Harbour Marina, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Gordon Yacht Harbour Marina a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Victoria (n° 57), à Lindsay, dans la ville de Kawartha Lakes (Ontario), sous le numéro de dépôt 465425, une description de l'emplacement et les plans des ouvrages de protection contre la glace suivants que l'on propose d'installer pour les structures de la marina :

- une estacade flottante saisonnière d'une longueur d'environ 30 m, ancrée dans une zone s'étendant jusqu'à 10 m du littoral (l'ancrage sera effectué au moyen de poteaux d'acier enfoncés à une profondeur de 5 pi dans le fond de la rivière);
- des poteaux d'acier enfoncés dans le fond exposé de la rivière, à proximité des piliers actuels dans l'eau, aux fins de déviation de la glace.

L'ouvrage proposé sera effectué dans le canal Big Bob, dans la rivière Bobcaygeon, au village de Bobcaygeon, situé dans les limites des lots de grève B et C à la marina Gordon Yacht Harbour, située au 81, rue Front Est, et qui fait partie du plan enregistré n° 70, parcelle A, lots B et C.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Bobcaygeon, le 22 janvier 2008

*Le président*  
CHARLES G. PITCHER

[5-1]

**IMAGINE EQUITY! PATHWAYS TO PARTICIPATION****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Imagine Equity! Pathways to Participation has changed the location of its head office to the city of Peterborough, province of Ontario.

January 25, 2008

JANET HUNTER  
*President*

[5-1-o]

**IMAGINE EQUITY! PATHWAYS TO PARTICIPATION****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Imagine Equity! Pathways to Participation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Peterborough, province d'Ontario.

Le 25 janvier 2008

*Le président*  
JANET HUNTER

[5-1-o]

**SNC-LAVALIN ENVIRONMENT INC.****PLANS DEPOSITED**

SNC-Lavalin Environment Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, SNC-Lavalin Environment Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registration Office of Halifax County, at 5151 Terminal Road, Halifax, Nova Scotia, under deposit No. 89802111, a description of the site and plans for the proposed replacement of the Ingramport Bridge through the construction of a temporary bridge, demolition of the existing bridge and construction of a new two-lane concrete bridge in place of the existing structure. This work will take place in, over and surrounding the navigable waters of the Ingram River, and on Trunk 3, in Ingramport, Halifax County, Nova Scotia. The site is located adjacent to the Ingram River Lane and property Nos. 00458182, 40088957, and 41056466.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, January 23, 2008

CRYSTA CUMMING, B.Eng.  
[5-1-o]

**SNC-LAVALIN ENVIRONNEMENT INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La société SNC-Lavalin Environnement inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La SNC-Lavalin Environnement inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement du comté de Halifax, situé au 5151, chemin Terminal, à Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 89802111, une description de l'emplacement et les plans du pont Ingramport que l'on propose de remplacer par la construction d'un pont temporaire, de la démolition de l'ancien pont et de la construction d'un nouveau pont en béton à deux voies. Les travaux auront lieu dans la rivière Ingram ainsi que dans les environs et au-dessus de celle-ci, et sur la route principale 3, à Ingramport, comté de Halifax, en Nouvelle-Écosse. Le site est situé près de la voie Ingram River et des propriétés n° 00458182, 40088957 et 41056466.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 23 janvier 2008

CRYSTA CUMMING, B.Eng.  
[5-1-o]

**SOLIDARITÉ ANGLAISIEENNE CANADA — HAITI****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that SOLIDARITÉ ANGLAISIEENNE CANADA — HAITI has changed the location of its head office to the city of Lachenaie, province of Quebec.

January 14, 2008

ROSE-MARIE BAZIN  
*President*

[5-1-o]

**SOLIDARITÉ ANGLAISIEENNE CANADA — HAITI****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que SOLIDARITÉ ANGLAISIEENNE CANADA — HAITI a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Lachenaie, province de Québec.

Le 14 janvier 2008

*La présidente*  
ROSE-MARIE BAZIN

[5-1-o]

**INDEX**

Vol. 142, No. 5 — February 2, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

- Carbon steel welded pipe — Commencement of preliminary injury inquiry ..... 221
- Notice No. HA-2007-012 — Appeal ..... 221

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

- \*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 223

**Decisions**

- 2008-2-1 and 2008-12 to 2008-17 ..... 224

**Public hearings**

- 2007-15-1 — Notice of consultation and hearing..... 225
- 2007-17-2 — Notice of consultation and hearing..... 225

**Public notices**

- 2008-10 — Notice of consultation..... 225
- 2008-11 — Notice of consultation..... 226

**Hazardous Materials Information Review Commission****Hazardous Materials Information Review Act**

- Decisions and orders on claims for exemption ..... 226
- Filing of a claim for exemption ..... 241

**Public Service Commission****Public Service Employment Act**

- Permission granted (Durrani, Raymond Wallace) ..... 246

**GOVERNMENT NOTICES****Health, Dept. of****Controlled Drugs and Substances Act**

- Notice to interested parties — Proposal regarding the regulation of tramadol under the Controlled Drugs and Substances Act (CDSA) and its Regulations..... 212

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Industry, Dept. of****Canada Corporations Act**

- Application for surrender of charter..... 213
- Letters patent ..... 213
- Supplementary letters patent..... 216
- Supplementary letters patent — Name change ..... 216

**Notice of Vacancy**

- NAFTA Secretariat, Canadian Section ..... 217

**MISCELLANEOUS NOTICES**

- Alberta Infrastructure and Transportation, construction of a bridge structure over the Athabasca River, Alta. .... 247

- Aqua Fish Farms Ltd., new site for marine aquaculture site PE-0415 in Pocologan, N.B. .... 247

**CANADIAN ASSOCIATION OF LOCAL**

- GOVERNMENT AUDITORS (CALGA), relocation of head office ..... 248

- Gordon Yacht Harbour Marina, ice protection for the marina structures in the Big Bob Channel, Ont. .... 248

- Imagine Equity! Pathways to Participation, relocation of head office ..... 249

- SNC-Lavalin Environment Inc., replacement of the Ingrand Bridge over the Ingram River, N.S. .... 249

- SOLIDARITÉ ANGLAISIEUNE CANADA — HAITI, relocation of head office ..... 249

**PARLIAMENT****House of Commons**

- \*Filing applications for private bills (Second Session, Thirty-Ninth Parliament)..... 220

## INDEX

Vol. 142, n° 5 — Le 2 février 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

### AVIS DIVERS

Alberta Infrastructure and Transportation, construction d'une structure de pont au-dessus de la rivière Athabasca (Alb.).....	247
Aqua Fish Farms Ltd., nouvel emplacement du site aquacole marin PE-0415 à Pocologan (N.-B.).....	247
<b>ASSOCIATION CANADIENNE DE VERIFICATEURS D'ADMINISTRATIONS LOCALES (ACVAL),</b> changement de lieu du siège social.....	248
Gordon Yacht Harbour Marina, ouvrages de protection contre la glace pour les structures de la marina dans le canal Big Bob (Ont.).....	248
Imagine Equity! Pathways to Participation, changement de lieu du siège social.....	249
SNC-Lavalin Environnement inc., remplacement du pont Ingramport au-dessus de la rivière Ingram (N.-É.).....	249
<b>SOLIDARITÉ ANGLAISIEENNE CANADA — HAITI,</b> changement de lieu du siège social.....	249

### AVIS DU GOUVERNEMENT

#### Avis de poste vacant

Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne.....	217
-------------------------------------------------	-----

#### Industrie, min. de l'

Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte.....	213
Lettres patentes.....	213
Lettres patentes supplémentaires.....	216
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom.....	216

#### Santé, min. de la

Loi réglémentant certaines drogues et autres substances	
Avis aux parties intéressées — Proposition visant à réglémenter le tramadol en vertu de la Loi réglémentant certaines drogues et autres substances (LRCDas) et de son réglément d'application.....	212

### COMMISSIONS

#### Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Durrani, Raymond Wallace).....	246

#### Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation.....	226
Dépôt d'une demande de dérogation.....	241

#### Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	223
Audiences publiques	
2007-15-1 — Avis de consultation et d'audience.....	225
2007-17-2 — Avis de consultation et d'audience.....	225

#### Avis publics

2008-10 — Avis de consultation.....	225
2008-11 — Avis de consultation.....	226

#### Décisions

2008-2-1 et 2008-12 à 2008-17.....	224
------------------------------------	-----

#### Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2007-012 — Appel.....	221
Tubes soudés en acier au carbone — Ouverture d'enquête préliminaire de dommage.....	221

### PARLEMENT

#### Chambre des communes

*Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature).....	220
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5